

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 21 (1912)  
**Heft:** 52

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



No. 52  
BASEL  
28. Dezember  
1912

No. 52  
BASEL  
28. Décembre  
1912

Einundzwanzigster Jahrgang  
Erscheint jeden Samstag  
Organ und Eigentum des  
Schweizer Hotelier-Vereins

Vingt et unième Année  
Paraît tous les Samedis  
Organe et Propriété de la  
Société Suisse des Hôteliers

Die Vereinsmitglieder erhalten das Blatt gratis. Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

ALLEINIGE INSERTATEN-ANNAHME: RUDOLF MOSSE, Annoncen-Expedition  
Zürich, Aarau, Basel, Biel, Bern, Chur, Glarus, Luzern, Montreux, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Berlin, Breslau, Chemnitz, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt a. M., Hamburg, Köln a. Rh., Leipzig, Magdeburg, Mannheim, München, Nürnberg, Prag, Stettin, Wien  
sowie durch die Exp. d. Bl. in allen Ländern.  
LES ANNONCES sont uniquement reçues par RUDOLF MOSSE, Agence de Publicité  
D'Yves, 11, rue de Valenciennes, Paris, ainsi que par l'adm. du journal.  
SUISSE: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 6.—, 3 mois fr. 3.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER: 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 10.—, 3 mois fr. 5.—, 2 mois fr. 3.50, 1 mois fr. 1.75. ÉTRANGER: 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 10.—, 3 mois fr. 5.—, 2 mois fr. 3.50, 1 mois fr. 1.75.

INSERTIONS-Preis: Pro 7 gespaltene Petitzeile oder deren Raum 25 Cts. für Anzeigen ausl. Ursprungs Fr. 1.25. Vereinsmitglieder 50% Vergünstigung.  
ABONNEMENT: (inkl. Portozuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60.  
ABONNEMENTS: (trais de port compris): 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 8.50, 3 mois fr. 4.50, 2 mois fr. 3.20, 1 mois fr. 1.60.

Postcheck- & Giro-Konto No. V, 85  
Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel.  
Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: E. Stigeler, Basel.  
TÉLÉPHONE No. 2406.  
Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle.  
Druck: Schweizerische Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.  
Compte de chèques postaux No. V, 85

**Schweizer Hotelier-Verein**

**Neujahr 1913.**

Allen unsern werten Mitgliedern entbieten wir \* \*  
Zum Jahreswechsel unsere herzlichsten Glückwünsche  
in der Hoffnung, daß auch das neue Jahr dem Vereine fruchtbringend sein möge. \*

**Für den Vorstand**  
Der Präsident: O. Hauser.

**Société Suisse des Hôteliers**

**Nouvel-An 1913.**

Nous prions nos Sociétaires d'agréer \* \* \* \* \*

Nos meilleurs Voeux et Souhaits de  
Bonne Année  
en exprimant l'espoir que la prospérité de notre Société ne fera que continuer à l'avenir.

**Pour le Comité**  
Le Président: O. Hauser.

Unsern verehrl. Lesern und Mitarbeitern

**Herzliche Glückwünsche zum neuen Jahr!**

Redaktion und Expedition der Schweizer Hotel-Revue.

A tous nos honorables lecteurs et collaborateurs

**Nos meilleurs Souhaits de Bonne Année!**

Rédaction et Administration de la Revue Suisse des Hôtels.

**Siehe Warnungstafel!**

**Neujahrsglutationen.**

Seit Jahren hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zermemoniellen Neujahrsglutationen zu entbinden. Da diese Gaben dem Tschumi-Fonds zur Erhaltung und Förderung der Fachschule zufließen, laden wir unsere Herren Kollegen ein, einen beliebigen grossen oder kleinen Betrag zu gunsten dieses Fonds an die Redaktion der «Hotel-Revue» (Post-Scheckkonto No. V, 85) in Basel einzusenden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich damit von der Versendung von Neujahrsglutationen entbunden.

Lucerne, den 30. November 1912.

Schweizer Hotelier-Verein,  
Der Präsident: O. Hauser.

**Souhaits de Nouvelle-Année.**

Depuis des années nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Ces dons seront versés au Fonds Tschumi pour le maintien et le développement de l'Ecole professionnelle et nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'«Hotel-Revue» (Compte de Chèques postaux No. V, 85) toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette institution.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subsidie, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Lucerne, le 30 novembre 1912.

Société Suisse des Hôteliers,  
Le président: O. Hauser.

**Bis zum 6. Dezember eingegangene Beträge:**  
Sommes versées jusqu'au 6 décembre:

Mr. J. Arnold, Hôtel de la Mer de Glace, Chamoniex	Fr. 10.—
Mr. F. Balzani, Hôtel Métropole, Mailand	10.—
Mr. Jacq. Breuer, Hôtel Régis, Montreux-Clarens	5.—
Famille Cachat, Grand Hôtel Cachat et du Mont-Blanc, Chamoniex	20.—
Mr. C. Fliick, Basel	20.—
Mr. A. Gindraux, Hôtel Beau-Site, Zermatt	20.—
Mr. M. Holop, Hôtel National, Genève	10.—
Mr. L. Liebermann, Hôtel Gibbon, Lausanne	10.—
Mr. M. Neubauer, Neues Sanatorium, Davos	10.—
Mr. C. W. Seeger, Seeger's Victoria-Hotel, Bordinghera	5.—
Mr. E. Seiler, Hôtel Métropole, Interlaken	20.—

**Vom 7. bis 13. Dez. eingegangene Beträge:**  
Sommes versées du 7 au 13 décembre:

Mr. A. Arnalder, Hôtel Richemont, Genève	Fr. 20.—
Mr. E. Bilmaier, Gd. Hôtel de Noailles et Métropole, Marseille	20.—
Mr. H. Bischoff, Direktor, Park Hotel, Gunten	10.—
Mr. Georges Breuer, Hôtel Breuer, Montreux	10.—
Mr. Ch. Fr. Buttiaz, Alexandra-Grand-Hôtel, Lausanne	20.—
Mr. V. Ernens, Hôtel de Russie et Continental, Genève	10.—
Mr. J. Escher, Hôtel Couronne et Poste, Brig	10.—

Mlle. S. Gassmann, Hôtel Washington, Lugano	Fr. 5.—
Mr. Ch. Genillard, Gd. Hôtel Muveran, Villars-s/Ollon	10.—
Mr. Rob. Haase, Hotel Jura, Bern	10.—
HH. Gebr. Haefeli, Hotel Schwaben und Rigi, Luzern	20.—
HH. Gebrüder Hauser, Hotel Schweizerhof, Luzern	20.—
Mr. J. Landry, Hôtel St. Gotthard, Lugano	5.—
Mr. H. Marbach, Hotel Bären, Bern	10.—
Mr. P. Marguet, Hotel Victoria, Beatenberg	10.—
Mr. H. Morlock, Terminus Hotel, Nice	20.—
Mr. A. Müller, Generaldirektor, Hotels Victoria u. Jungfrau, Interlaken	20.—
Mr. P. Petzold, Hotel Edelweiss, Adelboden	5.—
Mr. M. Raisin, Kurhaus, Macolin	10.—
Mr. J. Selter, Hôtel Glacier du Rhône, Gletsch	10.—
Mr. A. Steiner, Dir., Trianon-Hôtel aux Terr., Treport-Merz (Seine-Inf.)	20.—
Mr. R. Voruz, Directeur, Grand Hôtel Château Bellevue, Sierre	10.—
Til. Familie Wildbolz, Hotel Wildbolz, Hiltterfingen	5.—

**Vom 14. bis 20. Dez. eingegangene Beträge:**  
Sommes versées du 14 au 20 décembre:

Mr. O. Aeschlimann, directeur, Grand Hôtel & Palace Hôtel, Vevey	Fr. 10.—
Mr. E. Amstad, Hotel Sonne, Beckenried	5.—
MM. Balli & Cie., Grand Hôtel, Locarno	20.—
Mr. B. Bisinger, Modern Hotel Jura-Simplon, Lausanne	10.—
Mr. Arnold P. Boss, Direktor, Hotel Beau-Rivage, Thun	10.—
MM. H. Bundt & fils, Hotel Continental, Lausanne	10.—
Mr. A. Burkhardt, Hotel Monopole, Genève	5.—
HH. Gebr. Cattani, Hôtels Cattani, Evier	20.—
Mr. A. H. Chatelan, Directeur, Grand Hôtel, Château-d'Oex	10.—
Mr. César Delachaux, Hôtel Bellevue, Neuchâtel	10.—
Mr. Ed. Desjille, Hôtel du Lac, Genève	10.—
Frau J. Dreyer-Wendt, Bahnhofbuffet, Luzern	10.—
Mr. M. Dreyfus, Grand Hôtel de Menton, Menton	10.—
Mr. F. Eggmann, Direktor, Bad Weissenburg, Luzern	10.—
Mr. Otto Egli, directeur, Beau-Rivage, Palace, Ouchy	10.—
HH. Ehret & Zähringer, Park-Hotel, Lugano	10.—
Mr. Paul Elwert, Hotel Zentral, Zürich	10.—
Mr. Meinrad Feller, Hôtel des Alpes, Fiesch	5.—
Mr. J. Freudweiler, Le Grand Hôtel, Villars-s/Ollon	10.—
Mr. F. Garner, Direktor, Bad Stachelberg, Linthal	20.—
Mr. W. Hafen, Grand Hôtel, Baden	20.—
Mr. C. G. Helbling, Tonhalle-Restaurant, Zürich	20.—
Frau W. Hornbacher, Hotel Engadinerhof, St. Moritz-Bad	10.—
Mr. J. Hüster-Heller, Hôtel Château & Gütsch, Luzern	10.—
HH. Gebrüder John, Hotel Spiezherhof, Spiez	10.—
Mr. Gérard Kraft, Grand Hôtel & Hotel Italia, Florenz	20.—
HH. Kraft-Söhne, Hotel Bernerhof, Bern	20.—
Mr. Dr. F. Krayenbühl, Nervenheilanstalt Friedheim, Zihlschlacht	10.—
Mr. Hans Lüdi, Direktor, Dolder Grand Hôtel & Hotel Waldhaus Dolder, Zürich	20.—
Mr. J. Matti, Interlaken	10.—
HH. Gebr. Maurer, Hôtel du Nord, Interlaken	10.—
Mr. W. Michel, directeur, Grand Hôtel des Bergues, Genève	10.—
Mr. A. Minin-Voet, Basel	10.—
Mr. J. Müller, Hotel Germania, Luzern	5.—
Til. Familie Oesch, Regina Hotel Jungfraublick, Interlaken	20.—
Mr. A. Reber, Hotel Reber au Lac, Locarno	10.—

Mr. C. Reichmann, Hôtel Reichmann au Lac, Lugano-Paradiso	Fr. 20.—
Mr. A. Riedel, Hôtel du Lac, Vevey	10.—
Mr. G. Rocco, Hotel Waldhaus, St. Moritz-Dorf	10.—
Mr. P. Schlenker, Hotel Victoria, Genève	10.—
Mr. Joh. Schneider, Hôtel du Parc et du Lac, Montreux	10.—
HH. Gebr. Schwabland, Zürich	10.—
Mr. C. Schwenter, Park Hotel Mooser, Vevey	10.—
HH. Gebr. Sommer, Hotel Freiburgerhof, Freiburg i. Br.	10.—
HH. Spillmann & Sicker, Grand Hôtel du Lac, Luzern	25.—
Mr. H. Slierlin, directeur, Caux-Palace, Hôtel, Caux	10.—
Mr. Otto Vogt, Hotel St. Gotthard, Basel	10.—

**Vom 21. bis 27. Dez. eingegangene Beträge:**  
Sommes versées du 21 au 27 décembre:

Mr. A. Ahlburg, Directeur, Le Grand Hôtel, Territet	Fr. 20.—
Mr. H. Amisler, Kurhaus Hotel des Bains, St. Moritz-Bad	20.—
Mr. L. Anille, Hôtel du Parc, Montana s/Sierre	10.—
Mr. Victor Aubert, Directeur, Grand Hôtel, Caux	10.—
Mr. Hans Badrut, Palace Hôtel, St. Moritz-Dorf	20.—
Mr. L. Baroni, Directeur, Grand Hôtel Excelsior, Montreux	10.—
Mr. F. Braward, Gd. Hôtel des Alpes, Interlaken	10.—
Mr. L. Bertolini, Hôtel Europe, Milan	10.—
Mr. J. Bisinger-Fuchs, Hotel Weisses Kreuz, Lugano	10.—
Mr. A. Bohrer-Heim, City Hotel, Zürich	20.—
Mr. O. W. Bosset, Directeur, Hôtel Bellevère, Chesières	5.—
Mr. Bucher-Durrer, Palace Hotel, Luzern, Hotels Birgenstock	20.—
Mr. J. Cereda-Camenisch, Hotel Walter, Lugano	10.—
Mr. G. Clericetti, Lloyd-Hotel, Lugano	10.—
Mr. J. Corai, Directeur, Hôtel des Trois Couronnes, Vevey	10.—
Mme. Veuve O. Cornut, Grand Hôtel Clerc, Martigny-Ville	10.—
MM. Couttet frères, Hôtel Gouttet et du Parc et Hôtel Royal et de Sausures, Chamoniex	20.—
Mr. J. V. Dietschy, Grand Hôtel des Salines, Rheinfelden	20.—
Mr. J. V. Dietschy jr., Hotel Dietschy & Krone, Rheinfelden	10.—
Mr. W. Driestmann, Hotel Suisse, Genève	10.—
Mr. A. Frêne, Hôtel Terminus, Montreux	5.—
Mr. E. Gaiser, Park-Hotel Glion	5.—
Frau B. Garré, Hotel Rosengarten, Ragaz	10.—
Mr. G. Geréké, Eden-Hotel, Lausanne	10.—
Mr. C. Giger, Hotel Beau-Rivage, Luzern	10.—
Mr. H. Gilden, Hotel Schwert, Zürich	10.—
Mr. K. Gugolz-Gyr, Bad-Hotel Bären, Baden	10.—
Mr. H. Haefelin, Park-Hotel Sonnenberg, Engelberg	10.—
Mr. J. B. Hagen, Hôtel Royal Westminster, Menton	20.—
Mr. E. Heer, Hôtel Bristol, Lausanne	5.—
Mr. J. Hügi, Regina Hotel Blümli, Wengen	10.—
Mr. K. Hügi, Kurhaus Weissenstein	5.—
Mr. A. Imez-Wyder, Park Hotel Favorite, Bern	10.—
Mr. Kiesel, Direktor, Hotel Viamala & Posthotel, Thusis	10.—
Mr. C. Landsee, Hotel Tyrol, Innsbruck	10.—
Mr. Leemann, Hôtel la Prairie, Chailly	5.—
Mr. Jules Lippert, Regina Hotel, Baden-Baden	10.—
Mr. R. Lips, Hotel Monopole, St. Moritz-Dorf	10.—
Mr. R. Maeder, Hotel Wallhalla-Terminus, St. Gallen	20.—
Mr. C. Manz, Direktor, Carlton Hotel, St. Moritz-Dorf	5.—
Mr. Ernst Manz, Hotel St. Gotthard, Zürich	20.—
Mr. H. Monte, Le Grand Hôtel, Cannes	20.—
Mr. L. Moinat, Hôtel de Paris, Montreux	10.—
Mr. F. Morlock, Zug	10.—
Mr. A. Muth, Hotel Edenhouse, Luzern	10.—
Mr. R. Pasche, Directeur, Hotel Beau-Séjour, Lausanne	10.—

Hr. Hans Pfiffer, Grand Hotel National, Luzern	Fr. 20.—
Mr. E. Riechelmann, Gd. Hotel Righi-Vaudois, Glion	» 10.—
Hr. C. Rueck, Direktor, Grand Hotel, St. Moritz-Dorf	» 20.—
Mr. L. Rueck, Le Grand Hotel, Marseille	» 10.—
Mr. R. Santo, Directeur, Hotel Beau-Séjour, Genève	» 10.—
Til. Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich	» 20.—
HH. Schmetzer & Scheidegger, Hotel Schweizerhof, Bern	» 10.—
HH. Gebr. Seiler, Kurhaus Bellevue & Hotel des Alpes, Kl. Scheidegg	» 10.—
Hr. P. Stefani, Hotel Stefani, St. Moritz-Dorf	» 10.—
Mr. J. Otto Steffen, Hotel Beau-Séjour, Vevey	» 5.—
Hr. U. Stuffer, Hotel West-End, Nice	» 10.—
Til. Familie Storck, Hôtels Bellevue & Central, Interlaken	» 10.—
Hr. G. Strohl, Hôtel des Balances, Basel	» 5.—
Hr. J. Strohl, Direktor, Hôtels Giessbach	» 10.—
Hr. G. Wild, Hotel National, Zürich	» 20.—
Til. Familie Wirtz-Schön, Hotel Schweizerhof, Interlaken	» 20.—
Hr. Fr. Zösch, Hotel Bellevue & Germania, Rom	» 10.—

### Zugunsten des Tschumifonds der Fachschule

und zur Entbindung von den Neuabschulungen ist eingegangen und wird hiemit quittiert und bestens ver dankt

Von Herrn P. Schnack, Palace-Hotel, Axenfels: ein Anteilchein der Hotelfachschule Fr. 100  
Der Kassier des Tschumi-Fonds:  
**E. Haefeli, Hotel Schwanen & Rigi, Luzern.**

## Zum Jahreswechsel!

In der Ereignisse Flucht hat sich wiederum ein Jahr gerundet; nur wenige Stunden noch trennen uns von dem Moment, wo der Schlag der Sylvesterglocke den Beginn eines neuen Zeitalters ankündigt, wo jeder-mann die Ereignisse der letzten Wochen und Monate vor seinem geistigen Auge noch einmal, gleichsam im Fluge, Revue passieren lässt, um für sich die Bilanz zu ziehen über sein Tun und Handeln in der abgelaufenen Epoche.

Spürlos, das darf man heute schon sagen, wird dieses Jahr im Dunkel der Vergessenheit nicht versinken, denn eine gewaltige Fülle von weltbewegenden Ereignissen hat sich zusammengedrängt, dieses Jahr vor vielen der jüngsten Vergangenheit auszuzeichnen. Das wichtigste seiner Kennzeichen, der Balkankrieg, hat seinen völligen Abschluss noch nicht gefunden. Dunkle Wolken hängen noch über dem Südosten Europas und mit einiger Sorge warten die Völker ab, ob sich nicht doch ein verheerendes Wetter über uns in Waffen starrenden Kontinent entladen wird. Indessen besteht ja momentan berechtigte Hoffnung, dass es bei der Schlichterei am Balkan sein Bewenden haben, und dass sich das Gespenst eines Weltkrieges verziehen werde. In der britischen Hauptstadt markten die Abgesandten der kriegführenden Staaten um verwitete Landstriche und auch die Grossmächte versuchen allen Ernstes, einen Ausweg aus dem Labyrinth der Balkansorgen zu finden, der ebensoviel den grossen, wie den kleinen Interessenten gangbar erschiene. Das gegenseitige Misstrauen, der Argwohn der führenden Politiker ist zwar ausserordentlich gross; einige Mächte spielen mit ihren Endplänen immer noch Versteckens, und so ist mit einiger Sicherheit heute noch nicht vorzusehen, welchen Lauf der nur notdürftig eingedämmte Strom der Ereignisse nehmen wird. Aber schliesslich ist die Erkenntnis, dass ein europäischer Krieg sich für alle Beteiligten zu einer unheilbaren wirtschaftlichen und finanziellen Katastrophe entwickeln müsste, doch so schwerwiegend, dass gegenwärtig wohl kein Staatsmann die ungeheure Verantwortung für eine solche Tat auf sich nehmen möchte. Man darf daher erwarten, dass die gesunde Vernunft siegen und um einiger albanischer Seehäfen willen kein männerrönder Krieg entbrennen werde. Der Preis, der allenfalls dem Sieger winkt, die Vormachtstellung am Balkan, wäre denn doch die furchtbaren Opfer eines solchen Ringens nicht wert.

In geschäftlicher Hinsicht hat das nun zur Rüste gehende Jahr die auf seinen Verlauf gesetzten Erwartungen bitter enttäuscht und mancherorts schwierige Lagen geschaffen, deren Folgen ganz besonders in der Hotelindustrie zum Ausdruck gelangen. In fast ganz Europa verregnete der Grossteil der Hochsaison, wodurch in vielen Gebieten starke Betriebsausfälle entstanden, die auch durch erheblich günstigere Herbsttage nicht mehr wett gemacht werden konnten. Vor allem haben natürlich die Höhenstationen ziemlich gelitten, ihr Saisongeschäft steht weit hinter dem vorjährigen zurück; von einer allgemeinen Krise der Hotellerie, wie verschiedene Tagesblätter während der regenreichen Sommermonate bereits zu berichten wussten, kann allerdings nicht gesprochen werden. Wurden die Höhenkurorte von der Unbill der Witterung demnach stark in Mitleidenschaft gezogen, so hatten dagegen die grossen Städte und Fremdenzentren, wohin sich die Sommergäste bei andauernd schlechtem Wetter zu flüchten pflegen und die nebst dem stets einen regen Passantenverkehr aufweisen, von der Sachlage wohl einigen Vorteil; allein auch ihnen verschaffte natürlich ein sonnig-schöner Sommer grössere Erfolge und ist jedenfalls einem regnerischen immer vorzuziehen. Alles in allem zählt das heurige Geschäftsjahr in der Hotelindustrie nicht zu den schlimmsten Fehlschlägen; die Hotellerie vermag auch den entsetzten Misserfolg umso eher zu über-

winden, als ihre Lage durch das Vorjahr und die Wintersaison 1911/12 wesentlich konsolidiert war. Zu ernstem Besorgnissen besteht daher kein Anlass, auch wenn die Geschäftskonjunktur nicht allzu rosig aussieht.

Für die Hotellerie liegt die Erklärung hierfür auch eher in inneren, denn in äusseren Verhältnissen. Es ist bekannt, dass das Problem von Nachfrage und Angebot im Hotelwesen gegenüber früher andere Formen gezeigt hat. Vor wenig mehr als einem Jahrzehnt stand die Nachfrage nach Unterkunft und Verpflegung im Hotel noch über dem Angebot. Das waren jene glücklichen Zeiten, wo noch jeder anständige Kurort, jede Sommerfrische glänzende Geschäfte machte, wo die Zahl der Zimmer und Betten dem Verkehr noch annähernd entsprach. Heute ist dies, vielleicht mit Ausnahme der zweiten Hälfte Juli und des Monats August, nirgends mehr der Fall. Das Angebot übersteigt durchwegs die Nachfrage und daher wollen auch die Klagen über zu raschen Aufschwung der Hotelindustrie nicht mehr verstummen. Es wird eben zu viel und zu leichtsinnig gebaut; und es drängen sich Elemente, denen das Fach fremd ist, ins Hotel- und Wirtgewerbe, ob schon vor solchem Tun öfters gewarnt und in der Fachpresse immer wieder darauf hingewiesen wird, dass der Fremdenverkehr sich nicht ins Ungemessene steigern könne. So macht sich denn in einzelnen Fremdenzentren ein gewisser Spekulationsgeist breit, der durch nichts begründet ist, dessen Dasein aber für die bestehenden Geschäfte eine grosse Gefahr bedeutet und bereits hier und da zu Zusammenbrüchen geführt hat, wie gelegentlich aus den Konkursnachrichten hervorgeht. Der Schweizer Hoteller-Verein arbeitet dieser Bewegung zwar seit Jahr und Tag nicht gänzlich entgegen; um aber der heute herrschenden Tendenz wirklich Einhalt zu tun, müsste in der Öffentlichkeit nachdrücklicher und öfter betont werden, dass die Zeiten gegenwärtig nicht danach angehen sind, spekulative Unternehmen der Hotelbranche zu favorisieren. Namentlich dürfte auch die Tagespresse sich der Sache annehmen und hin und wieder aufklärend und warnend eingreifen.

Die Vereinstätigkeit hat sich auch dieses Jahr in den gewohnten, ruhigen Bahnen bewegt. Den Mitgliedern ist hierüber alles Wissenswerte durch die Protokollauszüge bekannt geworden; es sei uns jedoch erlaubt, auf einige wichtige Momente nochmals kurz zurückzukommen. Neben einigen Geschäften nebensächlicher Art hatte sich die Generalversammlung dieses Mal wieder mit Fragen von grosser Tragweite zu befassen. Im Vordergrund des allgemeinen Interesses stand da vor allen Dingen die Beteiligung des Verbandes an der Landesausstellung in Bern. Im Hinblick auf die grosse Bedeutung dieser nationalen Veranstaltung auch für den Fremdenverkehr, beschloss die Versammlung auf Vorschlag des Vorstandes, der Verein solle sich an der Bildung der projektierten Genossenschaft «Hospes 1914» beteiligen, zu welchem Zwecke ein Spezialkredit von Fr. 60,000.— bewilligt wurde. Ferner wurde auch das alte und vielbefohlene Traktandum: Feststellung des Beschlusses «Pension» bereinigt, das endlich nach mühevollen Beratungen zu allgemeiner Zufriedenheit erledigt werden konnte. Von den übrigen Deliberationen der Versammlung in Thun sind von besonderer Wichtigkeit noch die Beschlüsse hinsichtlich Bekämpfung der unlauteren Reklame, betreffend Aufstellung eines Regulativs über die Entschädigungspflicht des Hotelgastes bei Nichtbezug besellter Zimmer, das den Mitgliedern seinerzeit zugestellt wurde; dann die Besprechungen über den Normalarbeitsvertrag und die eidgenössische Fremdenverkehrszentrale. Letzteres Postulat ist inzwischen, wie bereits in einer früheren Nummer ausgeführt, um keinen Schritt vorwärts gekommen, obschon es in hohem Masse wünschenswert wäre, der Angelegenheit tunlichst bald Folge zu geben, damit der Hotelindustrie endlich vom Staate der langentbehrte starke Rückhalt zur Ausführung ihrer wirtschaftspolitisch so bedeutsamen Aufgaben zuteil werde. — Den zielbewussten Anstrengungen des Vorstandes ist es dagegen zu danken, wenn die Verhandlungen mit dem Kartell der Hotelangestellten-Verbände betreffend den Abschluss eines Normalarbeitsvertrages so weit gediehen, dass der Aufsichtsrat in seiner Sitzung vom 26. Oktober der Vorlage seine Genehmigung erteilen konnte. Möge das Abkommen als Unterpfand guter Beziehungen zwischen Prinzipalität und Dienstpersonal angesehen und beidseitig völlig gerecht gehandhabt werden! — Das projektierte Rechtsbuch für den Schweizer Hoteller, eine Sammlung aller das Hotelfach berührenden Rechtsfragen, ist im Druck und dürfte voraussichtlich im Laufe des Winters zur Ausgabe gelangen. Den Versicherungs- und Propagandafragen schenkte der Vorstand wie bis anhin seine volle Aufmerksamkeit, und endlich ist auf Anregung der S. B. B.-Agentur in London ein Hotelmeldedienst inanguriert worden, der eine direkte Verbindung zwischen dem schweiz. Wintersportplätzen und ihrer englischen Klientele herstellen soll.

Bietet so die Vereinstätigkeit ein Bild tatkräftiger Initiative und vorbildlicher Arbeit, so erfreut sich auch die Hotelfachschule in Cour-Lausanne einer stetigen Entwicklung. Das Institut ist zwar von einem schier unersetzbaren Verlust betroffen worden, als im Frühjahr sein unermüder Förderer und Gönner, Hr. J. Tschumi, für immer die Augen schloss; allein es gebietet dem Verein nicht an tüchtigen Männern, die ihre Hand schützend über die Bildungsanstalt halten, die ihr

Bestes daran setzen, der Schule ihren alten Ruf zu erhalten, sie gemäss den Anforderungen der Zeit umzugestalten. Die neugeführten Kochlehrgänge haben sich, wie aus verschiedenen hier publizierten Berichten hervorgeht, in jeder Hinsicht bewährt und dürften das Renommée der Fachschule nur noch erhöhen.

Das Vereinsorgan behandelte im Laufe des Jahres wiederum eine Menge aktueller Fragen aus allen Gebieten des engeren Hotelfaches, des Keller- und Küchenwesens, der Propaganda und des Verkehrswesens. Dank einem grossen Stabe bewährter und im Fache versierter Mitarbeiter vermochten wir unseren Lesern jahraus, jahrein eine Fülle belehrender und anregender Artikel zu bieten und das Echo, das unsere Erörterungen überall gefunden, kennzeichnet am besten die verwandten Gefühle und Stimmungen, denen unsere Darbietungen in Kreisen der Hotellerie begegnen. — So bildet denn der uns zuteil gewordene Beifall einen Ansporn mehr, auf dem bisherigen Kurse weiterzusteuern. Wir sind auch stets bereit, Begehren und Anregungen aus Mitglieder- und Leserkreisen entgegen zu nehmen, um den Inhalt des Blattes reicher zu gestalten und das Vereinsorgan mehr und mehr in den Dienst aller wichtigen, vitalen Fragen zu stellen, bedürfen aber in Verfolgung dieses Zieles der rührigen Mitarbeit aller jener Fachleute, die Willens sind, an der Hebung der Standesinteressen und der Förderung der Hotelindustrie mitzuwirken.

Die nämliche uneingeschränkte Unterstützung aller bedarf aber auch die Vereinstätigkeit, die den Wünschen und Forderungen des Verbandes nur dann wir Nachachtung und Nachdruck verschaffen können, wenn die weitere Öffentlichkeit erkennt, dass die ganze Macht der Organisation geschlossen hinter ihr steht. Mögen sich daher alle Mitglieder ihrer Pflicht, die Gesamtinteressen zu fördern, bewusst werden und aus diesem Gesichtspunkte heraus dem Vorstände in seinen Bestrebungen stets werktätig zur Seite stehen.

Unser Blatt wird auch im neuen Jahre allen Vorgängen und Bedürfnissen des engeren Faches seine volle Aufmerksamkeit schenken und nicht erlahmen, jederzeit für die gerechten Forderungen der Hotellerie und des Fremdenverkehrs einzutreten.

Mit diesem Versprechen entbieten wir unsern alten und neuen Freunden ein kräftiges

**Prosit Neujahr!**

## Die Hotelküche und ihre Kontrolle.

(Δ Korresp.)

Nachdruck verboten

(Fortsetzung.)

IV.

Der Nährwert der Nahrungsmittel ist neben der Verdaulichkeit und dem Geldwert für die Ernährung in erster Linie wichtig. Für den Nährwert gilt als Grundformel, dass Eiweiss und Kohlehydrate gleichwertig sind und dass ihr Nährwert sich zu dem der Fette wie 4 zu 9 verhält. Nahhaft sind diejenigen Speisen, welche eine im Verhältnis zu ihrem Gewicht und Umfange hohe Menge von Nährstoffen enthalten und nicht rasch Sättigungsgefühl hervorrufen. Alle Fette sind als nahhaft zu bezeichnen, am meisten die Butter, nächst dem der Rahm, dann Schinken und Gänsefett, zuletzt Fette Braten, wie Schweinebraten. Die letztgenannten rufen rasch Sättigungsgefühl hervor.

Von den pflanzlichen Nahrungsmitteln hat das Brot den höchsten Nährwert, das es ohne Wasserzusatz und meist mit Fett genossen wird, während fast alle anderen Vegetabilien zu ihrer Bereitung grosser Wassermengen bedürfen. Bohnen, Erbsen, Kartoffeln, Reis sind zwar für einen gesunden Magen wertvoll, spielen aber in der Ernährung keine grosse Rolle, weil sie rasch Sättigungsgefühl hervorrufen und weil ziemlich reichliche Schlacken davon im Darm zurückbleiben. Das Fleisch und die Milch dagegen sind als gute Nährmittel zu betrachten.

Auf die Verdaulichkeit der Nahrung wird von Gästen grosser Wert gelegt, ohne dass sie recht wissen, was damit gemeint ist. Am richtigsten wird die Verdaulichkeit eines Nahrungsmittels an der Zeit bemessen, innerhalb welcher es vom Magen in den Darm abgesehen wird. Nach diesem Massstab kann man 4 Kostgruppen aufstellen:

1. Gruppe. Leicht verdauliche Nahrungsmittel, wie Milch, Bouillon, weiche Eier, Zwieback etc.
2. Gruppe. Gekochtes Huhn oder Taube, gekochtes Kalbshirn, gekochte Kalbsmilch.
3. Gruppe. Rohes Fleisch, wie Tartarsteak oder Schinken, englisch gebratenes Beefsteak, Kartoffelbrei, alte Semmeln, Milch-kaffee oder Milchtée.
4. Gruppe. Die meisten gebratenen Fleischgerichte, ferner Rührerei, gesottener Hecht oder Forelle, von Gemüsen, Reishrei, Macaroni, Spargel etc.

Man kann als allgemeine Regeln aufstellen, dass gekochtes Fleisch leichter verdaulich ist, als das gebratene, die weichen Eier leichter als die harten, die breiartigen Gemüce leichter als die geformten, ferner alles Gebäck leichter als frisches und dass namentlich die meisten Fische ausser den fetten (Flunder, Aal, Lachs) leicht verdaulich sind. So ist der Zwieback deshalb so leicht verdaulich, weil er vermöge seiner Trockenheit nur nach ganz sorgfältiger Zerkleinerung durch die Zähne verschluckt werden kann.

Neben dieser Art der Verdaulichkeit kommt aber auch die sogen. Darmverdaulichkeit der Nahrung in Betracht. Leichtverdaulich werden nämlich nach diesem Massstab auch alle jene Speisen genannt, welche fast vollständig im Darne aufgesaugt werden. Die beste Darmverdaulichkeit haben Fleisch, Eier, Reis und Weissbrot. Auch Fett, wenn nicht übermässig reichlich genommen, wird gut ausgenutzt. Nur ist für die Aufsaugung des Fettes Vorbedingung, dass die Leber gesund sei und alle Leberkranken, namentlich die Gelbsüchtigen dürfen deshalb wenig Fett in der Nahrung empfangen.

Die pflanzlichen Nahrungsmittel werden dagegen schlecht ausgenutzt und es bleibt von Rüben, Wirsinghohl und Kleienbrot bis zu 1/2 oder 1/3 des gesamten Gewichtes ungenutzt zurück. Der Grund dafür liegt in den Cellulosehüllen, die in den pflanzlichen Nahrungsmitteln den Nährstoff unerschliessen und selber absolut unverdaulich sind. Weizenmehl kann von den Hülsen besser befreit werden als Roggenmehl, darum ist Weissbrot besser verdaulich als Schrotbrot.

Der Geldwert der Nahrungsmittel spielt ebenfalls eine Rolle. Nach annähernder Schätzung kostet 1 kg. tierisches Eiweiss Fr. 7.50, pflanzliches Eiweiss Fr. 1.50, tierisches Fett Fr. 2.50. Die Krankenernährung ist teilweise deshalb so teuer, weil das teure tierische Eiweiss das schmackhafteste ist. Die billigsten Nahrungsmittel sind Kartoffeln, Schwarzbrot und Schweinefett; nächst dem kommen als leidlich billige Nahrungsmittel Bohnen, Erbsen, Reis und Margarine in Betracht. Noch teurer sind Milch, Butter, Käse, und am teuersten Eier und Fleisch.

Welches Resultat ist nun für die Reformküche daraus zu erzielen? Wir haben gesagt und erkennen auch an den Nährbestandteilen der Pflanzennahrung, dass der Mensch nicht nur ein ausschliesslicher Pflanzensser ist, sondern seine Nahrung von Natur auf eine gemischte Kost geführt wird, die aus 1/3 Fleisch und 2/3 Gemüse bestehen soll. Aus diesem Grunde erscheint der Vegetarismus mit vollem Rechte als eine Erziehungsdiät, da aus ausschliesslicher pflanzlicher Nahrung verhältnismässig wenig Nährstoffe aufgenommen werden können. Die Pflanzennahrung vermeidet das Gefühl des Hungers, das das grosse Volumen pflanzlicher Nahrung sehr ausgiebig das Hungergefühl beseitigt. Aber auch zuviel Fleisch hat seine Gefahren.

Das als hochwertiges Nahrungsmittel dienende Fleisch besteht aus den grossen Muskelmassen der Tiere und wird durch verschiedene Formelemente gebildet, unter denen die eigentlichen Muskelfasern den überwiegenden Teil ausmachen. Letztere werden durch Bindegewebe zu Muskelbündeln vereinigt. Diese sind durchsetzt von den darin sich verästelnden Blutgefässen und Nerven, sowie von Sehnen und Fettgewebe. Beim älterwerdenden Tiere tritt mehr Bindegewebe auf. Die Menge des im Fleisch enthaltenen Saftes und deren gelöster Substanz wird durch den Nahrungszustand der Tiere beeinflusst.

Die Bestandteile des Fleisches sind Wasser, stickstoffhaltige und stickstofffreie organische Substanzen und anorganische Salze. Das von sichtbarem Fett möglichst befreite Fleisch enthält etwa 76% Wasser und 23% stickstoffhaltige Substanzen. Der Nahrungszustand des Fleisches ist durch seinen Gehalt an Eiweissstoffen und Fett bedingt.

Um hierfür einen Anhaltspunkt zu bieten, möge folgende Zusammenstellung dienen.

Sorten	Wasser	Eiweiss	Fett	Salze
Kalbhfleisch, fett	70.3	18.9	9.2	0.4
» mager	78.8	19.8	0.8	0.6
Ochsenfleisch, fett	51.5	13.1	34.7	0.7
» halbfett	60.7	16.5	20.0	0.8
» mager	76.7	20.6	1.5	1.2
Hammelf., sehr fett	42.0	14.4	43.5	0.7
» mager	77.0	19.5	2.7	0.8
Schweinefleisch, fett	47.4	14.5	37.3	0.8
» mager	74.0	19.9	4.6	0.5

Aus diesen Zahlen ergibt sich der sehr verschiedene Wert der einzelnen Fleischsorten. Es bestehen auch Unterschiede in Fett- und Eiweissgehalt der verschiedenen Muskeln des gleichen Tieres. Grösser ist jedoch die Differenz bei den einzelnen Fleischsorten in bezug auf Geschmack, Zartheit der Faser und eingetragenen Bindegewebe. Diese Differenzen sind für den Preis einer Fleischsorte viel mehr massgebend als der Gehalt an Eiweiss und Fett. Beim Ochsen rangieren die einzelnen Körperstellen von preiswürdigsten zum minderwertigen in folgender Reihe: Schwanzstück, Lendenstück, Vorderrippen, Hüftenstück, Hinterschinkenstück, Oberweiche, Unterweiche, Wadenstück, Mittelrippenstück, Oberarmstück, Flankenstück, Schulterblatt, Brustkamm, Wamme, Hals und Beine.

Der Gewichtsverlust der verschiedenen Fleischsorten beim Kochen und Braten ist folgender:

beim Kochen:		beim Braten:	
Rindfleisch	15 %	Rindfleisch	19.5 %
Hammelfleisch	16 %	Hammelfleisch	24.5 %
Welscher Hahn	16 %	Welscher Hahn	20.5 %
Huhn	13.5 %	Huhn	14 %
Schinken	6 %	Ente	27.5 %
		Lammfleisch	22.5 %
		Gans	16.5 %

im Durchschnitt bei Fleisch 22% und bei Geflügel 20.5%.

Welchen Nahrungswert besitzen nun die Fleischsuppen? Die Fleischbrühe ist nur insofern ein wichtiges Nahrungsmittel, als sie noch Spuren von dem Fleische seinen Hauptwert verleihenden Bestandteilen, den Eiweissstoffen, enthält. Ueber die Bereitung der Fleischsuppen hat J. von Liebig Untersuchungen angestellt, deren Ergebnis in folgendem besteht: Das Einbringen des Fleisches in siedendes Wasser ist für die Zubereitung des Fleisches das beste, aber für die Güte der Fleischbrühe das ungünstigste Verfahren. Wird im Gegensatz das Fleischstück in kaltes Wasser getan und dieses langsam zum Sieden gebracht, so tritt vom ersten Augenblick an ein Tauschakt der in dem Fleischstück enthaltenen Flüssigkeit und des ausserhalb befindlichen Wassers ein. Die löslichen und schmeckenden Bestandteile des Fleisches treten in das Wasser; letzteres gelangt in das Innere des Fleischstückes und laugt dieses aus. Das ebenfalls schon vor dem Sieden und 2,9 Prozent, gerinnt schon vor dem Sieden und wird als Schaum abgeschöpft. Um in kurzer Zeit die stärkste und aromatischste Fleischbrühe darzustellen, ist es am besten, das feingehackte magere Fleisch mit einem Gleichgewicht kalten Wassers gleichförmig zu mischen, langsam damit bis zum Sieden zu erhitzen und nach minutenlangem Aufwallen auszupressen. Versetzt man die Flüssigkeit mit etwas Kochsalz und den andern Zutaten, womit man die Fleischbrühe gewöhnlich würzt, so erhält man auf diese Weise die beste Fleischbrühe, die sich aus einer gegebenen Fleischmenge überhaupt bereiten lässt. Die mit etwas gebranntem Zucker oder braun-gebranntem Zwiebeln gefärbte Flüssigkeit wird allgemein für weit stärker gehalten, als die ungefärbte, wenn auch beide Sorten eine gleiche Zusammenstellung haben. Lässt man das Fleisch mit Wasser längere Zeit kochen, so nimmt sie nach einiger Konzentration von selbst eine bräunliche Farbe und einen feinen Bratengeschmack an. Dämpft man sie im Wasserbade oder wöglich in einer noch niederen Temperatur, so erhält man das Fleischextrakt, das angewendet wird, um durch sein Lösen in siedendem Wasser, dem man etwas Kochsalz zusetzt, eine starke und wohlsmekende Flüssigkeit herzustellen. Dieses Fleischextrakt lässt sich mit dem in Handel befindlichen Suppen- oder Bouillonwürfeln nicht vergleichen; denn diese sind nicht aus Fleisch, sondern durch Auskochen von Knochen und Kalbsfüssen bereitet und bestehen aus mehr oder weniger reinem Leim, der sich von dem gewöhnlichen Knochenleim fast nur durch seinen hohen Preis unterscheidet.

Das regelrechte Fleischextrakt enthält weder Eiweiss, noch Leim, noch Fett. Es gehört daher zu den Genussmitteln, aber nicht zu den Nahrungsmitteln. Seine Bestandteile sind 16% Wasser, 8,5—9,5% Stickstoffgehalt und 18—22% Aschengehalt. Dagegen enthält das von Fleischextrakt hergestellte Fleischmehl 70—75% Eiweiss, 9—13% Fett, 9—13% Wasser und 2—5% Salz.

Von diesem Standpunkte aus erscheint uns die Fleischbrühe als ein nervenanreizendes, sehr wertvolles Genussmittel, welches aber niemals das Fleisch ersetzen kann. Die Suppe im allgemeinen wird aus diesem Grunde zuerst serviert, weil sie die Verdauungsssekret liefernde Drüse zur Tätigkeit anregt.

Zu erwähnen sind hier gleichzeitig die zur Herstellung von Suppen in den Handel gebrachte Getreidemehl- und Hülsenfruchtmehlpulverpräparate von Knorr und Maggi, welche wegen ihrer Nährhaftigkeit und leichten Verdaulichkeit guten Eingang in der Hotelküche gefunden haben. So enthalten: Knorrs Gersten- und Hafermehl 71% Kohlehydrate, 11% Eiweiss und 7% Fett; Knorrs Bohnenmehl 60% Kohlehydrate und 23% Eiweiss; Maggis Leucinosen 53—60% Kohlehydrate, 20% Eiweiss und 2—7% Fette.

#### V.

Als vom Schweizer Hotelier-Verein ein Wettbewerb zur Reformküche ausgeschrieben wurde, lauteten die Grundsätze: «Keine Schablone, möglichst viel Abwechslung» und «Weniger Fleisch, mehr Gemüse». Wie sehr diese Grundsätze der Hotelküche nach dem gegenwärtigen Standpunkte der Chemie und Physiologie entsprechen, sollte in erster Linie der Zweck dieses Aufsatzes sein. Es sollte der Zubereitung der Menus und der Preisberechnung in keiner Weise näher getreten werden. Bei der Zusammenstellung der Menus sind vom chemischen und physiologischen Standpunkte aus folgende Punkte zu betrachten:

1. Klima, Wärme, Temperatur; fetthaltige Speisen erzeugen Wärme; sie sind zur Erhaltung der Körperwärme im Winter in grösserem Masse erforderlich. Ersatz für Fette im Sommer durch Kohlehydrate — mehr Gemüse.

2. Zusammensetzung der Speisen in chemischer Beziehung in ihrem Verhältnis zu den Nährstoffen Eiweiss, Fett, Kohlehydrate, Nährsalze.

Aus diesem Grunde sind die Gemüse im Sommer reichlicher vorhanden als im Winter; die Nahrung in den Polargegenden besteht grösstenteils aus Oel, Speck und dem Tran, in den Tropenländern dagegen aus Reis, Mais, Hirse etc. Ein umgekehrtes Verhältnis würde nicht nur dauernde Magenkrankheiten, sondern den Tod zur Folge haben.

Die Natur bietet im Sommer eine reiche Abwechslung der Gemüse, sowohl direkt als indirekt. Ihren Klassen nach können wir benutzen: I. Kohlgewächse: Blattkohl, Kopfkohl, Wirsing, Rosenkohl, Blumenkohl, Kohl-

rabi. II. Spinatgewächse: Spinat, Sauerampfer, Gartenmelde, Mangold. III. Salatgewächse: Gartensalat, Endivie, Feldsalat, Gartenkresse etc. IV. Lauchgewächse: Schalotte, Schnittlauch, Knoblauch, Porree, Speisewiebel. V. Wurzel- und Knollengewächse: Meerrettich, Rettich, Radieschen. VI. Hülsen- (Stickstoff). VII. Kürbisgewächse: Gurke, Kürbis, Melone. VIII. Spargelartige Gewächse: Spargel, Rhabarber, Kardy, Artischoke. IX. Gewürz- und Küchenkräuter: Petersilie, Kerbel, Sellerie, Estragon, Majoran, Thymian, Tomate, Dill, Bohnenkraut.

Die einzelnen Klassen können noch besonders erweitert werden. Sie würden dem Küchenchef einen Anhaltspunkt geben, dass auch in bezug auf Gemüse ebensoviel Abwechslung geboten werden kann, wie in der Abwechslung der Fleischsorten. Die Preise für Kücheneinkäufe sind verschieden. Es ist klargelegt worden, dass auch der Preis auf die Ware Einfluss hat. Es sollte auch der Verlust der Fleischspeisen beim Kochen und Braten in Betracht gezogen werden.

«Jedem Menschen recht getan, ist eine Kunst, die niemand kann!» Dieser Ausspruch hat auch für die Küche seine volle Berechtigung. Es gibt Gäste, die von der Zusammenstellung eines Menus oft keine Ahnung haben und nur zu gern den Lehrmeister spielen möchten. Es gibt aber auch Gäste, welche aus kleineren oder grösseren Krankheitsgründen gegen gewisse Speisen eine ausgesprochene Abneigung haben. Es gibt Nahrungsmittel, welche Harnsäure bilden, etc.

Aus allen diesen Gründen hat sich ein mässiger Fleischgenuss in wirklich solider Darbietung und eine grössere abwechslungsreiche Gemüsedarreichung ganz besonders bewährt. Gäste, welche nicht Fleischesser sind, sondern Fleischfresser sind, bedürfen einer besonderen Erziehung. Man sollte ihnen, wie weiland bei den Krönungsfeierlichkeiten in Königsberg, einen gebratenen Ochsen mit gespickten Gänsen auf die Tafel stellen und eventl. einige Hektoliter Wein dazu!

Zuletzt ist noch die Frage zu beantworten, warum Hotels oder Kurhäuser, welche sich mit robrierender Diät, z. B. Lungenheilstätten, befassen, so grosse Resultate erzielen.

Die robrierende Diät ist eine Ernährungsform, welche gegen zehrende Krankheiten, wie namentlich Tuberkulose, als Heilmittel gebraucht wird, um dem Zerfall der Gewebesubstanzen entgegenzuarbeiten, andererseits dient sie auch bei manchen Stoffwechsel- und Blutkrankheiten (Anämie, Bleichsucht) als Blut- und Zellenbilder und endlich werden durch sie Nervenkrankheiten, die gar nicht mit besonderer Abmagerung einherzugehen brauchen, zur Genesung gebracht. Es handelt sich bei dieser Mastkur um eine systematische Erziehung des Kranken zur Mehraufnahme von Nahrung. Die Mahlzeiten werden in kurzen Zwischenräumen gegeben. Der Gast bekommt jeden Tag etwas mehr Speisen, als er den Tag vorher genossen hatte. Zugleich wird durch Massage und Elektrisierung des Körpers das Bedürfnis nach Nahrung gesteigert, während durch Bettlage die Wärmeabgabe und die Ausgabe von Spannkraften eingeschränkt wird. Die Gäste nehmen bei dieser Erziehung an Gewicht sehr erheblich zu und ist der grösste Teil dieser Gewichtszunahme auf Vermehrung des Fettes in den natürlichen Fettdépos des Körpers, ein kleiner Teil dagegen auf Eiweissmast zurückzuführen. Also noch einmal, die wichtigste Rolle der Küchenchemie: Eiweiss, Kohlehydrate, Fett und Nährsalze!

## Kochkurse der Hotelfachschule in Cour-Lausanne.

(Korresp.)

Am 14. Dezember fand in der Fachschule in Cour-Lausanne die Schlussprüfung des zweiten dreimonatigen Kochkurses statt, der ich als Examinator beizuwohnen das Vergnügen hatte, und die uns Experten in jeder Hinsicht befriedigte. Die Resultate der Prüfung dürfen als vollwertig bezeichnet werden: sie legen nicht nur für den Fleiss und die Strebbarkeit der Kursteilnehmer ein glänzendes Zeugnis ab, sondern auch die Leitung der Kurse zeigte sich durchwegs auf der Höhe ihrer Aufgabe, sodass sich der Schweizer Hotelier-Verein zu seiner Neuschöpfung, die m. E. einem wirklichen Bedürfnis gerecht wurde, nur beglückwünschen kann.

Es ist ein grosser Irrtum, wenn in Fachkreisen immer noch geglaubt wird, dass Kochlehrkurse seien unnütz oder nicht zweckentsprechend organisiert. Im Gegenteil, wir können mit der Organisation und Durchführung des Kochschulunterrichts durchaus zufrieden sein. Der Schreibende hatte zwar nicht Gelegenheit, am Examen des ersten Kurses Teil zu nehmen und vermag deshalb darüber kein Urteil abzugeben; jedoch liess ich mir von kompetenter Seite sagen, dass seither ganz respectable Fortschritte erzielt wurden. „Gut Ding will Weile haben!“ — Wenn auch an der ersten Prüfung noch nicht alles klappte, so lässt sich das aus den Schwierigkeiten leicht erklären, mit denen derartige Neugründungen im Anfangsstadium stets zu rechnen haben. Jedenfalls beruhte aber die jüngste Prüfung auf vorzüglicher Basis: sie zeugte von sehr gutem Unterricht und man gewann die Überzeugung, dass die Erfahrungen des ersten Kurses im Unterricht weise zu Rate gezogen wurden. Allerdings sollen sich laut Urteil der Kursleitung die Zöglinge des zweiten

Kurses von denen des ersten hinsichtlich ihres Wollens und Könnens sehr vorteilhaft unterschieden haben. Während z. B. im Sommerkurs meistens jüngere Leute eingeschrieben waren, besuchten den zweiten Kochkurs fast lauter reifere Kandidaten, seriöse, denkende und strebsame Elemente, die von der grossen Rolle, die das Küchenressort im Hotelfach spielt, durchdrungen waren und demgemäss ihrem Studium mit Interesse und Fleiss oblagen. Dass Fleiss und tätige Anstrengung aber stets vom besten Erfolge gekrönt werden, das beweist uns gerade diese Prüfung. Denn wenn man in Betracht zieht, dass einzelne Teilnehmer zu Beginn des Kurses nur geringe oder gar keine Begriffe von der Hotelküche besaßen, ja, von den Kenntnissen, die dieses Fach erfordert, kaum eine Ahnung hatten, so dürfen ihre Leistungen als geradezu überraschend taxiert werden.

Von den examinierten Berufsleuten hat übrigens die Grosszahl für den kommenden Winter bereits in grösseren Hotels Anstellung gefunden, sei es als Chef de Réception, Sekretär, Restaurationskellner usw. Ihnen allen dürften die erweiterten Kenntnisse vom Küchenwesen, die sie sich an unserer Hotelfachschule erworben, nun sehr zu statten kommen. Die zahlreichen Engagements gerade unserer Zöglinge beweisen aber nebenbei, dass die Bedeutung unserer Kochlehrkurse auch seitens der Prinzipale mehr und mehr erkannt wird.

Alles in allem genommen, dürfen wir mit den bisherigen Resultaten der Kochschule durchaus zufrieden sein. Grossen Dank schuldet der Verein namentlich unserm Kochkünstler, Herrn Andregg, unter dessen tüchtiger Leitung sich das Institut der Kochlehrkurse ohne Zweifel in kurzer Zeit ein Renommee schaffen wird, das der Schule aus sich heraus eine beträchtliche Frequenz sichern dürfte. Die bisherigen Leistungen berechtigten diesbezüglich zu den schönsten Hoffnungen! A.

## Ein raffinierter Gaunerstreich

dem eine grosse Bank in London zum Opfer fiel, und von dem auch eine Schweizer Bank riskierte, betroffen zu werden, kam dieser Tag vor dem Bundesgericht zur Verhandlung. Die Londoner Bank hatte einem gewissen S. einen Kreditbrief für 800 englische Pfund ausgestellt. Dieser Kreditbrief wich insofern von den gewöhnlichen ab, als er den Träger nicht bei einer bestimmten Liste von Korrespondenten des Ausstellers, sondern bei jedermann ermächtigte, auf dem Kreditbrief Geld zu erheben und allein diesen Inhabern von Ziehungen auf diesen Kredit den Ersatz der betreffenden Beträge bis auf 800 £ zu sichern; die abgehobenen Beträge sollten je-weilen auf dem Kreditbrief vorgemerkt werden und alle Ziehungen auf den Kredit sollten den Vermerk «Letter of Credit» und dessen Datum enthalten.

Nachdem nun der Träger des Kreditbriefes 400 £ ordnungsgemäss abgehoben hatte, wendete er sich an eine Sparkasse einer kleineren schweizerischen Stadt und übergab ihr, ohne vom Kreditbrief nur ein Wort zu sagen, eine Anweisung für 350 £ auf die Londoner Bank, in welcher nur die Buchstaben «L. C.» und das Datum stand. Der Bankkassier beachtete jene Buchstaben gar nicht, liess die Anweisung zuerst in den Rollen vorweisen und zahlte den Betrag aus, sobald er davon avisiert war, dass die Anweisung eingelöst sei. Eine Vermerkung des abgehobenen Betrages auf dem Kreditbrief unterließ natürlich, da die Bank von der Existenz eines solchen Kreditbriefes keine Ahnung hatte. Nun benützte der Träger den Kreditbrief natürlich bei anderen ausländischen Banken, die ihm den Rest von 400 £, der auf dem Briefe noch nicht abgeschrieben war, auszahlen. Die Londoner Bank musste diesen letzteren Banken diesen Betrag auf Grund ihres Versprechens im Kreditbriefe ersetzen und belange nun die schweizerische Sparkasse auf Ersatz der 350 £, die sie wegen der Unterlassung des Vermerkes auf dem Kreditbriefe doppelt hatte zahlen müssen. Sie be-rief sich darauf, dass die Beklagte aus den Buchstaben «L. C.» hätte auf die Existenz eines Kreditbriefes schliessen sollen und dann wäre sie verpflichtet gewesen, den Betrag auf dem Kreditbrief abzuschreiben.

Das Bundesgericht hat aber diese Klage abge-wiesen. Die Beklagte hatte als Nehmer einer Anweisung keine gesetzliche Pflicht, irgend welche Vermerke des Anweisungsausstellers über das zwischen ihm und der Bezogenen bestehende Rechtsverhältnis zu beachten. Solche auf das Verhältnis zwischen Anweisendem und Angewiesenem (hier Kreditbriefverhältnis) hindeutende Vermerke gingen den Nehmer nichts an, denn der Nehmer erhält das Recht zum Inkasso einer abstrakten, von solchen Kreditverhältnissen der anderen Anweisungsparteien unabhängigen Zahlung. Wenn daher die Beklagte auch jenen Vermerk verstanden hätte, verpflichtete das Gesetz sie nicht, ihn zu beachten. Eine solche Pflicht könnte höchstens aus einem Handelsgebrauche hervorgehen, wie ihn die Klägerin behauptet hat. Allein die Frage, ob ein solcher Handelsgebrauch bestehe, ist in einer für das Bundesgericht verbindlichen Weise von den Vorinstanzen verneint worden. Die Vorinstanzen haben festgestellt, dass ein Handelsgebrauch, dahingehend, dass solche Vermerke auf den Anweisungen zur Verlegung des Kreditbriefes nötigen, jedenfalls nicht allgemein und speziell nicht für solche Institute, wie die Beklagte, die nicht Handelsbank ist, verbindlich bestehen. Ob ein solcher

Gebrauch in England bestehe, war natürlich nicht massgebend und ebensowenig, dass die Klägerin in guten Treuen bei Empfang der Anweisung glaubte, dieselbe sei auf dem Kreditbrief abgeschrieben worden. Eine Ueberbindung der Pflicht zur Abschreibung des abgehobenen Betrages auf dem Kreditbrief wäre nur denkbar, wenn der Brief der Beklagten wirklich vorgelegt worden wäre, was, wie feststeht, nicht stattgefunden hat. Abgesehen davon ergab sich aber auch aus dem Kreditbrief gar nicht, dass alle dritten Inhaber von Anweisungen die Abschreibung auf dem Kreditbrief vorzunehmen hätten, sondern es war im Kreditbrief diese Pflicht nur an die Adresse des Trägers des Briefes, S., ausgesprochen, so dass auch nur dieser und nicht die Beklagte aus der Unterlassung dieser Abschreibung schadenersatzpflichtig wurde.

Der Schaden der Bank war leicht erklärlich aus dem riskierten Versprechen der Zahlung gegenüber unbekanntem Dritten, denen die Pflicht zur Abschreibung der abgehobenen Beträge nicht vorher überbunden worden war. Bei den Kreditbriefen mit Beigabe einer bestimmten Korrespondenten-Liste kann dies nicht vorkommen, da bei diesen mit den Korrespondenten vorher schon die Pflicht zur Abschreibung der Abhebungen vereinbart wird und diese auch solche Hinweise auf den Kreditbrief und die getroffenen Bedingungen beachten müssen.

## Vermischtes.

Eine Hubschpost für Feinschmecker. Die Herren Gourmets, denen allein erlesene und seltene Genüsse der Tafel die Seele beflügeln können, müssen sich mit Mut wappnen, um mit weltmännischer Fassung eine schlimme Hubschpost entgegen zu nehmen. Es ist hart, aber es muss gesagt werden: die Hoffnungen auf die leckern «Tinusus» auf jene seltsamen delikaten argentinischen Schwestern der europäischen Wachtel, sind gescheitert, es ist nichts mit den Tinusius! Seit Jahren wartet die Welt der Feinschmecker mit Spannung auf die grosse Premiere dieser argentinischen Wundervögelchen, die bisher nur den Gaumen jener Feinschmecker entzückten, denen eine Reise nach Süd-Amerika nicht zu umständlich war. Man hat seitdem versucht, den Tinamus in Europa zu züchten, hat Dutzende von Vögeln und Hunderte von Eiern nach Frankreich übergeführt; aber umsonst, der Tinamus will nun einmal nur den Geschmack argentinischer Gourmets entzücken und hat gegen Europas Klima und damit auch gegen Europas Feinschmecker eine unzerstörliche Abneigung. Nachdem die vielen Versuche ausnahmslos scheiterten, haben jetzt die Vorkämpfer des Tinamus die Waffen gestreckt: sie verzichten, sie geben es auf, es nutzt nichts, der Tinamus lebt in Argentinien. Und so werden denn unsere Gourmets sich künftig mit Wundersg-Vögeln nicht genüssam weiter durchs Leben schlagen müssen.

Lebend gefrorene Fische. Man kennt seit langem die erstaunliche Widerstandsfähigkeit der Fische gegen Kälte: schon vor Jahrzehnten haben Naturforscher die Beobachtung gemacht, dass Fische, die völlig gefroren waren, zum Wiederaufleben gebracht werden konnten. Neuerdings hat der Physiker Pictet diese Versuche fortgesetzt, indem er 28lebende Süswasserfische langsam in einen Eisblock einfrieren liess, der dann bis auf — 20 Grad abgekühlt wurde. Bis zu zwei Monaten liess er die Fische in ihrem kristallinen Gefängnis, und als der Block dann aufgetaut wurde, zeigten sie sich so munter und gesund, als ob ihre gewöhnliche Lebensweise nicht im mindesten unterbrochen gewesen wäre. Der Gedanke lag nun recht nahe, diese Erfahrung auch auf den Menschen zu benutzen und lebendige Fische in gefrorenem Zustand zu verschicken. Die «Allgemeine Fischereizeitung» berichtet jetzt über Arbeiten, die zur Feststellung der Gangbarkeit dieses Verfahrens ausgeführt worden sind. Es hat sich herausgestellt, dass es vor allem darauf ankommt, die Fische sehr langsam abzukühlen. Dies geschieht in einem eigens konstruierten Kessel, in den Eis gelegt und Sauerstoff eingeführt wird. Das Verfahren dauert fünfzehn bis achtzehn Stunden; die Fische befinden sich während dieser Zeit in ganz wenig Wasser, dessen Temperatur nur wenig über Null Grad liegt. Die Fische bleiben lebendig, weil sie genügend Sauerstoff haben. Später wird der Rest des Wassers in Eis verwandelt, indem man das ganze Gefäss in eine Kältemischung eintrübt. So entsteht eine Art von Eiskuchen mit gefrorenen Fischen, die nun unter gewissen Vor-sichtsmassregeln verschickt werden können. Um die Tiere in tadellos frischem Zustand aus dem Eis wieder herauszubringen, muss auch das Auftauen sehr langsam geschahen. Die biologische Station für Fischerei in München ist jetzt mit Versuchen beschäftigt, um das vorläufig noch etwas umständlich und vielleicht auch kostspielige Verfahren auf seine praktische Verwendbarkeit zu prüfen und möglichst zu verbessern.

## Warnungstafel.

Die Agence de voyage H. Casier in Brüssel, vor deren Offerten an dieser Stelle schon oft gewarnt wurde, hat sich neuerdings insofern anläutere Machenschaften zuschulden kommen lassen, als sie die von ihr ausgegebenen Hotelcoupons nicht eingelöst und dadurch eine Anzahl Hotels um grössere und kleinere Beträge geprellt hat. Wir legen daher unsern Mitgliedern nochmals dringend nahe, in ihrem eigenen Interesse, dieser Reisesagenten alle Beziehungen abzubrechen.

**Achtung!** Unsere Vereinsmitglieder werden hiemit gebeten, Reklameofferten zweifelhafter oder unbekannter Verlagsfirmen dem Zentralbureau zur Prüfung einzusenden.

## BASEL, Hotel Jura

Grösstes Hotel II. Ranges, gegenüber dem Bundesbahnhof. Zentralheizung, 120 Betten, von Fr. 2,50 an.

**FERD. STEINER**  
WEINE :: WINTERTHUR

# HOTEL-LIFTS SCHINDLER & C<sup>IE</sup>, LUZERN

Aelteste Spezial-Aufzügefabrik der Schweiz. Gegr. 1874

**VELTLINER SASSELLA**



empfiehlt  
**Lorenz Gredig**  
Veltliner-Weinhandlung zum Kronenhof  
**PONTRESINA**  
(1516)

**A REMETTRE: Petit Hôtel**

aux environs de Genève avec bonne clientèle; 20 chambres; magnifique terrasse et jardin. Reprise 30 mille fr. Adresser offres 12133, poste restante, Genève.

**HOTEL-KOCHHERDE**

mit vorzügl. bewähr. Warmwassereinrichtung  
+ Patent 43281  
Muster-Ausstellung. Prima Referenzen  
Kostenvoranschläge zu Diensten  
Gold. Medaille a. d. Schweiz. Fachausstellung f. d. Gastwirtschaftsgewerbe Zürich.  
**Ls. Kronenberger & Söhne, Weistrasse 26, Luzern.** (1838)

Plus de maladies contagieuses par l'emploi de

**l'Ozonateur.**

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

**Indispensable** dans les salles d'école, hôpitaux, chambres de malades  
**Water-Closets, etc.**

En usage dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: **Jean Wäffler, 22 Bohl, Helvétique, Genève.**

**Löffel, Gabeln do. do. Kaffeelöffel**

per Dutzend à Fr. 20.—, 1a. Nickelunterlage, 84 gr. Silberanlage  
per Dutzend à Fr. 22.50, 1a. Nickelunterlage, 100 gr. Silberanlage  
per Dutzend à Fr. 10.—, 1a. Nickelunterlage, entsprechender Silberanlage

liefert mit Garantie für langjährige Haltbarkeit

**F. WASER, Klausstrasse 19, Zürich V.**  
Franko-Sendung nach jeder schweiz. Poststation. Bei grösseren Abschüssen günstigste Bedingungen. (627)

**Wasserhähnen** in Hotels, Sanatorien u. Privathäusern, herrührend von Kalt- und Warmwasserleitungen, Abfallröhren, Hähnen, Closets, Bädern, Reservoiren, Zentralheizungen, Regenwasserableitungen etc., verursacht durch Frost, Verstopfung, Ueberlauf, Bruch, Böswilligkeit etc.

die **persichert**

Allg. Wasserschaden- & Unfallversicherungs-A.-G., Lyon  
**Filliale Zürich, Neu-Seidenhof.**

**Appartements**

2130 L. Böder für Hotels erstellen als Spezialität in erstklassiger Ausführung

**Müller & Meier, Luzern**  
Verlangen Sie Offerte und Referenzen. (1663)

Die **Ideal-Bibliothek des Hotel-Sekretärs.**

1 Bd. Engl. Hotel-Korrespondenz.  
1 Bd. Franz. Hotel-Korrespondenz.  
1 Bd. Deutsche Hotel-Korrespondenz.  
1 Bd. Hotel-Buchhaltung. (1886)  
1 Bd. Wörterbuch für die Uebersetzung der Speisekarten.  
Alle 5 Bände\* zusammen: Fr. 14.50.  
Einzelne Bände werden abgegeben.  
Zu beziehen vom **Internationalen Hotel-Verlag** (vorm. Aumaitre & Cie.) Cour-Lausanne (Schweiz).

**Hygienische Bedarfsartikel und Gummiwaren** in bekannt grösster Auswahl. Spezialmarke „Chauchet“ in. per Dutz. Fr. 6.50. Preisliste mit 60 Abbildungen gratis und franko versch. (1427)

**Sanitätshaus H. Hübacher, Seefeldstr. 88, Zürich V.**

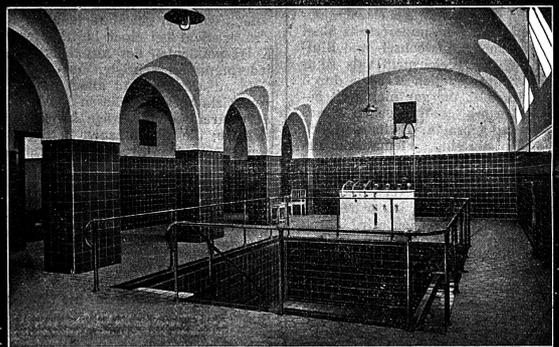
**Winter-Eier** sind garantiert bei Verfertigung von „Argovia“ Futter. Enormer Verbrauch. Höchste Leistung. Vor und nach der Mauser besonders empfehlenswert. Ueber 1/2 Million Pfund Umsetz. Katalog gratis und franko. Eigene grosse Zuchtanstalt. (1553)

Paul Stähelin „Argovia“, Aarau.

**CARL MÜLLER** Metzgerei — Wursterei  
Hertzensteinstr. 4, LUZERN. Telefon 164

Spezialitäten in eigenen Fabriken von la Salami, Salametti,  
**Goldene Medaille** der Schweizer. Fach-Ausstellung für das Gastwirtschaftsgewerbe Zürich 1912. (1804)

**W. KLAUS, vorm. Dr. P. Pfyffer, LUZERN**  
Erstes zentralschweizerisches Spezialgeschäft für **BODEN- und WANDBEKLEIDUNGSPLETTEN**  
Besuch, Entwürfe, Kostenberechnungen gratis.



MAISON FONDÉE EN 1826

**SWISS CHAMPAGNE**



(1697)

**MAULER & C<sup>IE</sup>** au Prieuré St-Pierre MOTIERS-TRAVERS

**Hotel- & Restaurant-Buchführung**

Amerikanisches System Frisch. Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsbescheiden. Garantieren für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordre verlässlichste Bücher. Gehe such nach anwerter.

Alle Geschäftsbücher für Hotels auf Lager.

**H. Frisch, Zürich I** Bücherexperte (1)

**Molletons laine, molletons coton, feutres sans fin et sangles** en toutes largeurs, pour sècheuses-repassseuses des diverses constructions, ainsi que toutes les applications de repassage.

**Dollfus & Noack, s. à R. L. à Mulhouse (Alsace).** Ue 2453  
Exposition Universelle Turin 1911: 2 Grands Prix, 1 Diplôme d'honneur.

**Prêles oder Prägelz.** Zu verkaufen sofort, oder nach Uebereinkunft später, eine **Hotel-Pension** besonders geeignet für Pensionat, Klinik, Villa usw. Gelegenheitskauf. Günstige Zahlungsbedingungen. — Offerten unter K 4994/Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (1928)

**ZENTRALHEIZUNGEN** erstellen Zentralheizungsfabrik LUZERN.

**MOERI & C<sup>IE</sup>**

**Hochfeine Spezialitäten in geräuch. Fleischwaren.** Ausgebeinte Milchschnitten. — Fleischige, mildgesalzene Rippli. — Schön durchwachsener, kerniger Magerspeck. — Kompakter, luftgetrockneter Bacon. — Kompakter, weisser Spickspeck.

Wir bitten unsere einheimische, kernige und aromatische Ware, welche der Gesundheit sehr zuträglich ist, günstig zu berücksichtigen.

Höflich empfehlen sich (1878)

**GREYER & MÜLCHI, Haldenstrasse 7, LUZERN.** Engros und Détail. Telefon 153.

**EXTRACT MONOPOL** Feinste Tafelause bestes Kochhilfsmittel  
**A. G. MONOPOL** Gutenberg (Kt. Bern) (735)

**:: Kontroll-Uhren ::**  
Za. 3433g **Bürk's Patent** 948  
Tragbar oder stationär für Wächter, Wärter, Heizer, Arbeiter etc. Man verlange Prospekte.  
**Hans W. Egli, Zürich II** Werkstätte für Feinmechanik.

**Association Amicale** des Employés de Bureaux d'Hôtels.  
Sitz: 6 Place de Valois, PARIS. Telefon 200-73.  
**General-Auskunfts-Bureau.**  
Beschäftigt sich unentgeltlich mit der Anstellung der Mitglieder des Vereins. (669)  
Auf Verlangen Einsendung der Statuten.

**Destruction complète des CAFARDS**  
**Poudre J. Siauve**  
St-ETIENNE (France), 3 Place Solvin, 3  
Ce produit tue infailliblement tous les Cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.  
Emploi facile, sans danger.  
Plus de 2000 références d'hôtels attestant après emploi 1478 LA DESTRUCTION ABSOLUE fr. 2952




Prix: 1 kg. fr. 8.—; 2 kg. fr. 14.—; 3 kg. fr. 20.—; 6 kg. fr. 38.—

**Korbflaschen** geoeicht und ungeoeicht liefern als Spezialität die Korbwarenfabriken: **Otto Weber, Rothrist (Aargau)** **Cuenin-Hüni & Co., Kirchberg (Bern).** Preisliste gratis und franco. (1765)




**SWISS CHAMPAGNE BOUVIER FRÈRES** NEUCHÂTEL (112)

**Doux - Mi-sec - Dry - Extra-dry - Brut.**

**Die Hotel-Reklame** erfordert eine nicht geringe Kenntnis der zu Gebote stehenden Publikationsmöglichkeiten und eine beträchtliche Erfahrung in der zweckmässigen Anwendung der verfügbaren Mittel. Eine durchdacht angelegte Reklame erspart nutzlose Ausgaben. — Es ist eine Vertrauenssache von wem man sich bei Vergebung seiner Anzeigen-Aufträge beraten lässt. Unsere Firma hat sich dem Schweizer Hotelier-Verein gegenüber verpflichtet, sich jedem seiner Mitglieder mit ihrem auf langjährigen Erfahrungen beruhenden Rat in allen Insertionsangelegenheiten kostenfrei zur Verfügung zu stellen. Als grösste und leistungsfähigste Annoncen-Expedition sind wir in der Lage, jedem Inserenten die grösstmöglichen Vorteile zuzuwenden

**Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich**  
Alleinige Konzessionärin des in- und ausländischen Propagandadienstes des Schweizer Hotelier-Vereins.

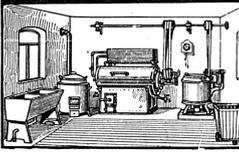
**Tafel-, Koch- und Ökrobst** in allen Qualitäten vermittelt kostenlos die **Geschäftsstelle Sursee** Station des Verbandes schweizerischer Obsthandelsfirmen. (1901)

**Reale, rote und weisse Ostschweizerweine** in unübertroffener Auswahl nach Lagen und Jahrgängen, wie auch (1832)

**Waadtländer, Walliser und bessere fremde Coupier- und Tischweine** beziehen Sie am vorteilhaftesten beim **Verband ostschweiz. landwirtsch. Genossenschaften Winterthur.**

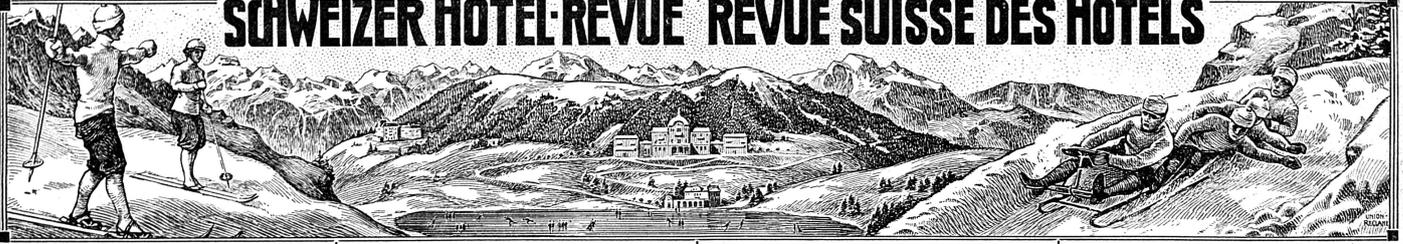
Gewissenhafte Bedienung aus einem sorgfältig gepflegten Lagerkeller von 10,000 Hektolitern. Keine Reisenden, aber durchaus billige Preise. Man verlange Spezialofferten und Muster.

**WÄSCHEREI-ANLAGEN** WASCHMASCHINEN - CENTRIFUGEN - PLÄTTMASCHINEN  
Muldenmangel mit Absaugvorrichtung für Dampf- & Gasheizung  
**ALLEBMANN & C<sup>IE</sup> ZÜRICH** (71)



**Hôtel de premier ordre à louer** pour la prochaine saison d'été, dans la Suisse italienne, à 1600 mètres. Saison d'été, pourrait être organisé pour saison d'hiver. 150 lits, lumière électrique. Source d'eau ferrugineuse. S'adresser sous chiffre Z. S. 4418 à l'Agence de publicité Rudolf Mosse, Zürich. (1829)

**Neuchâtel Châtenay** Maison fondée en 1798  
Marque des Hôtels de premier ordre. (374)  
Dépôts: à Paris: J. Werth, 41 Rue de la Harpe Champs. à Londres: J. & R. McCracken, 10, Bush Lane, Cannon St. Et à New-York: Cusentier Company 400-402 West 23<sup>rd</sup> Street. DÉPÔSE.



## Le Warrant Hôtelier.

Nous publions ici, *in extenso*, le projet de loi relatif au Warrant Hôtelier, tel qu'il a été présenté dernièrement à la chambre française, par le Ministre du commerce et de l'industrie, Mr. Fernand David.

### Projet de loi.

(Renvoyé à la Commission du Commerce et de l'Industrie.)

Présenté au nom de M. Armand Fallières, Président de la République Française; par M. Fernand David, Ministre du Commerce et de l'Industrie; et par M. Aristide Briand, Garde des Sceaux, Ministre de la Justice.

### Exposé des motifs.

Messieurs,

Avec le développement des moyens de communication, s'est accru le goût des voyages, et nos stations hivernales et estivales, balnéaires et climatiques reçoivent, chaque jour, de plus en plus de visiteurs. Mais, pour donner à ce mouvement toute son ampleur et attirer la clientèle dans les régions touristiques où l'on est retenu à la fois par la beauté des sites et par les curiosités artistiques, il est indispensable de mettre à la disposition des voyageurs des hôtels satisfaisant à toutes les exigences du confort moderne et de l'hygiène.

Sans doute, notre industrie hôtelière a fait, à cet égard, depuis quelques années, de sérieux progrès; il est reconnu, néanmoins, que toutes les transformations réclamées en vue de satisfaire aux besoins nouveaux sont loin d'être achevées et que, pour opérer toutes les améliorations de matériel et de mobilier nécessaires, il est indispensable d'avoir des capitaux disponibles.

Pour aider cette industrie à vaincre les difficultés faisant obstacle à la réalisation de ces améliorations qui lui sont demandées par une clientèle toujours croissante, grâce aux efforts de l'Office du Tourisme institué au Ministère des Travaux publics et de nombreux Syndicats d'initiative créés dans les régions fréquentées, il importe d'organiser le crédit hôtelier. Avec cet instrument, les hôteliers auront la faculté d'emprunter sur la valeur de leur mobilier commercial et de leur outillage professionnel, actuellement immobilisés, et dont la valeur est bien supérieure à la garantie légitimement due au propriétaire foncier.

Ces considérations ont amené de nombreuses Chambres de Commerce et des groupements commerciaux importants à préconiser une organisation qui permettrait la création de «warrants hôteliers» participant à la fois des avantages du warrant commercial créé par la loi du 28 mai 1858 et du warrant agricole institué par la loi du 30 avril 1906.

Ce warrant hôtelier ne fera pas double emploi avec le warrant commercial, non plus qu'avec le nantissement des fonds de commerce institué par la loi du 17 mars 1909. Il aura, en effet, pour but, d'une part, de permettre à l'industrie hôtelière d'obtenir du crédit en donnant en gage le mobilier et l'outillage de l'hôtel, sans déplacer ce mobilier ou cet outillage qui continuera à servir à l'exploitation, ce que ne permet pas la loi de 1858 et, d'autre part, de créer un titre de gage transmissible par voie d'endossement, ce qui n'est pas prévu par la loi de 1909.

Il s'agit donc d'un warrantage d'un caractère tout spécial qui ne peut être établi que par des dispositions législatives nouvelles.

C'est en s'inspirant de ces propositions que le Gouvernement a rédigé le présent projet de loi pour objet d'organiser un régime de crédit commercial en faveur des hôteliers et dont voici les dispositions essentielles:

#### I. — Objets pouvant être warrantés.

Le warrant hôtelier ne pourra porter que sur les éléments corporels du fonds de commerce, c'est-à-dire le mobilier, le matériel, l'outillage servant à l'exploitation de l'hôtel; seuls ces objets pourront être mis en gage à la condition qu'ils ne soient pas immeubles par destination. Ils resteront entre les mains de l'hôtelier qui sera responsable de leur garde. Il devra donc veiller à leur conservation et ce devoir de surveillance sera d'autant plus rigoureux que le prêteur ne peut personnellement veiller à la conservation de son gage.

L'hôtelier sera, en outre, soumis, en qualité de dépositaire, à l'obligation de prendre soin de la chose et cela sans pouvoir réclamer aucune indemnité au prêteur ou à ses ayants-droit. L'emprunteur supportera, s'il y a lieu, les dépenses de conservation des objets warrantés et, en cas de perte du gage, par suite de force majeure, il n'en devra pas moins restituer la somme empruntée; son intérêt est donc d'assurer ces objets, ce dont la loi, d'ailleurs, lui fait une obligation.

#### II. — Privilège du bailleur.

Lorsque l'hôtelier ne sera pas propriétaire de l'immeuble où il exerce son industrie, il

devra, avant tout emprunt, aviser le bailleur du fonds loué, c'est-à-dire le propriétaire, l'usufruitier ou leur mandataire légal; il lui fera connaître la nature, la quantité et la valeur des objets qui doivent servir de gage à l'emprunt, ainsi que le montant des sommes à emprunter. Cet avis sera donné par acte extrajudiciaire. Les personnes ci-dessus visées pourront faire opposition à cet emprunt si l'hôtelier emprunteur ne leur a pas payé les loyers échus, les loyers en cours et six mois à échoir à partir de l'expiration du terme courant. On a pensé qu'en exigeant l'acquiescement de ces loyers, on accordait une garantie suffisante aux droits du bailleur et que celui-ci ne devait pas pouvoir s'opposer à l'emprunt. Son privilège sera réduit jusqu'à concurrence de la dette contractée.

Le projet donne au bailleur la faculté de renoncer à son opposition et même de renoncer au paiement des loyers échus, en cours ou à échoir en apposant sa signature sur le registre dont il va être parlé, qui est déposé au Greffe du Tribunal de Commerce, et qui sert à réaliser les constitutions de gages.

Toutes ces facultés laissées à l'appréciation du bailleur rendront plus facile, lorsque celui-ci aura confiance en son locataire, l'usage du warrant; mais, si le propriétaire a fait opposition et si, malgré cette opposition, le locataire persiste à contracter un emprunt, le privilège du bailleur subsiste dans les termes de droit commun.

Peut-être estimera-t-on que cette diminution du privilège sera de nature à inciter les bailleurs à se montrer plus exigeants envers leurs locataires; mais on doit reconnaître qu'il serait difficile d'organiser le crédit hôtelier sans apporter certaines restrictions aux sûretés des propriétaires. D'ailleurs, restreint dans ces conditions, le privilège conservera encore des garanties suffisantes dans les autres éléments du fonds de commerce pour la protection des droits des bailleurs.

Il va de soi, d'autre part, que le fait par un locataire de warranter une partie de son matériel d'exploitation, ne saurait après l'échéance des six mois à compter de l'expiration du terme courant, donner au propriétaire le droit de lui demander un complément de sûreté; c'est par l'effet de la loi que son privilège se trouve primé par celui du créancier prêteur.

#### III. — Constitution du gage et établissement du warrant.

Le warrant hôtelier s'établit par l'inscription sur un registre à souche tenu au Greffe du Tribunal de Commerce.

Sur la souche de ce registre et sur son volant qui constitue le warrant, sont portés outre les nom, profession et domicile des parties, la nature des objets mis en gage; mention est faite de l'existence d'aucun privilège de vendeur, de nantissement ou de gage sur ces objets; enfin, on y inscrit le nom de la compagnie à laquelle les objets et l'immeuble sont assurés contre l'incendie, le montant de la créance garantie, la date de la notification de l'acte extrajudiciaire adressé au propriétaire, à l'usufruitier ou à leur mandataire légal et celle de leur réponse, le montant du loyer annuel de l'hôtel et la justification que les loyers échus, en cours ou les six mois de loyer à échoir ont été acquittés.

L'emprunteur transmet au prêteur par voie d'endossement le warrant ainsi établi. Le prêteur est tenu de faire transcrire sur le registre cet endossement.

#### IV. — Transmission du warrant. — Négociation et solidarité. — Assurance des objets warrantés et privilège du prêteur sur l'indemnité.

Le warrant hôtelier peut être transmis par endossements qui, à la différence du premier endossement dont il vient d'être parlé, ne sont pas soumis à la formalité de la transcription au Greffe du Tribunal de Commerce.

Tous les endosseurs sont tenus solidairement à la garantie envers le porteur du warrant.

L'hôtelier est tenu d'assurer contre l'incendie le mobilier, le matériel et l'outillage de l'hôtel donnés en gage et, en cas de sinistre, le porteur du warrant est fondé à revendiquer sur l'indemnité qui aura pu être versée par la compagnie d'assurances les droits et privilèges qu'il possédait sur les objets assurés.

#### V. — Radiation et renouvellement du warrant.

Lorsque l'emprunteur a remboursé la créance garantie ou qu'il bénéficie d'une mainlevée régulière il fera constater son remboursement ou justifiera de la mainlevée au Greffe du Tribunal de Commerce; cette constatation ou cette justification entraîneront la radiation de l'inscription dont il lui sera délivré certifié.

Au cas de non-remboursement ou d'absence de mainlevée, l'inscription doit être renouvelée dans un délai de cinq ans à l'expiration duquel cette inscription serait radiée d'office.

#### VI. — Vente des objets warrantés. — Paiement anticipé.

Bien que constituant le gage du prêteur, les objets warrantés peuvent être mis en vente par l'emprunteur avant le remboursement de la créance et cela sans qu'il soit nécessaire pour l'emprunteur de s'être assuré le consentement de son prêteur; mais c'est seulement lorsque sa dette sera éteinte que pourra s'opérer la tradition des objets warrantés.

L'hôtelier aura toujours la faculté de se libérer en remboursant la créance garantie avant l'échéance et, au cas où le porteur du warrant refuserait ses offres de remboursement, il lui appartiendrait de consigner la somme offerte en se conformant aux dispositions de l'article 1259 du Code civil.

Le gage est, dans ce cas, transporté sur la somme consignée en vertu d'une ordonnance du Président du Tribunal de Commerce.

#### VII. — Défaut de paiement du warrant. — Recours contre l'emprunteur et les endosseurs.

A défaut de paiement à l'échéance, le porteur du warrant est tenu d'adresser une réclamation à l'emprunteur et, lorsque ce paiement n'a pas été effectué après nouvelle réclamation par lettre recommandée, il jouit, pour la réalisation de son gage, des droits conférés aux créanciers privilégiés ou garantis par les articles 16 à 23 de la loi de 1909 sur la vente et le nantissement des fonds de commerce.

Au cas où il ferait procéder à la vente des objets warrantés, le porteur renoncerait à son recours contre les endosseurs et même contre l'emprunteur, à moins qu'il ne fasse valoir ses droits sur le prix de ces objets.

Il sera payé directement de sa créance par privilège et de préférence à tout autre créancier, sans autre formalité qu'une ordonnance du Président du Tribunal de Commerce.

#### VIII. — Fausse déclaration. — Constitution frauduleuse. — Détournement. — Dissipation ou détérioration volontaire du warrant. — Détermination des délits et peines.

L'emprunteur qui est convaincu d'avoir fait une fausse déclaration ou d'avoir constitué un warrant sur un matériel ayant déjà fait l'objet d'un gage ou d'un nantissement, sera poursuivi correctionnellement sous l'inculpation d'esqueroquerie ou d'abus de confiance. Il en sera de même de l'emprunteur qui aurait détourné, dissipé ou volontairement détérioré le gage de son créancier.

Selon les cas, il serait passible des peines prévues aux articles 405, 406 et 408 du Code pénal et les dispositions de l'article 463 du même Code lui seraient applicables.

#### IX. — Droits alloués aux greffiers et dispositions fiscales.

Un décret interviendra pour fixer le montant des droits à percevoir par le greffier du Tribunal de Commerce.

Les lettres et accusés de réception, les renoncations, acceptations dont il est parlé ci-dessus, les certificats, la copie des inscriptions de warrants, le registre tenu au Greffe du Tribunal de Commerce sont dispensés de la formalité de l'enregistrement. Quant au warrant, le droit de timbre des effets de commerce, soit 0 fr. 05 % lui sera applicable, l'enregistrement de 0 fr. 50 % sera obligatoire au cas de vente pour non-paiement; enfin, le droit à percevoir sur le prix de cette vente sera de 0 fr. 10 %, de même que pour les marchandises neuves.

Tel est, Messieurs, dans son ensemble, le projet de loi que nous soumettons à vos délibérations.

Il tend à réaliser une réforme qui s'impose en donnant à une industrie des plus intéressantes les moyens efficaces de développer encore davantage dans notre pays le goût des voyages et d'y attirer les touristes étrangers, créant ainsi un sérieux élément de prospérité et de richesse nationale.

#### Projet de loi.

Le Président de la République française, Décrète:

Le projet de loi dont le teneur suit sera présenté à la Chambre des Députés par le Ministre du Commerce et de l'Industrie et par le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, qui sont chargés d'en exposer les motifs et d'en soutenir la discussion:

Art. 1<sup>er</sup>. — Tout exploitant d'hôtel à voyageurs peut emprunter, sur le mobilier commercial, le matériel et l'outillage servant à son

exploitation, tout en en conservant la garde dans les locaux de l'hôtel, à la condition que ces objets ne soient pas immeubles par destination.

Les objets servant de garantie à la créance restent, jusqu'au remboursement des sommes empruntées, le gage du prêteur et de ses ayants-droit.

L'emprunteur est responsable des dits objets qui demeurent confiés à ses soins, sans aucune indemnité opposable au prêteur et à ses ayants-droit.

Art. 2. — L'exploitant d'hôtel, lorsqu'il n'est pas propriétaire ou usufruitier de l'immeuble dans lequel il exerce son industrie, doit, avant tout emprunt, aviser par acte extrajudiciaire le propriétaire ou l'usufruitier du fonds loué ou leur mandataire légal de la nature, de la quantité et de la valeur des objets constitués en gage ainsi que du montant des sommes à emprunter.

Le propriétaire, l'usufruitier ou leur mandataire légal, dans un délai de huit jours francs à partir de la notification de l'acte précité, peuvent s'opposer à l'emprunt par acte extrajudiciaire, lorsque l'emprunteur n'a pas payé les loyers échus, les loyers en cours et six mois à échoir à partir de l'expiration du terme courant.

L'emprunteur peut obtenir mainlevée de l'opposition moyennant l'acquiescement des loyers précités.

Le défaut de réponse de la part du propriétaire, de l'usufruitier ou de leur mandataire légal dans le délai fixé ci-dessus est considéré comme une non-opposition à l'emprunt.

Le privilège du bailleur est réduit, jusqu'à concurrence de la somme prêtée, sur les objets servant de gage à l'emprunt. Il subsiste dans les termes de droit si l'emprunt est réalisé malgré l'opposition du bailleur.

Le bailleur peut toujours renoncer soit à son opposition, soit au paiement des loyers ci-dessus indiqués, en apposant sa signature sur le registre prévu à l'article 3.

Art. 3. — Les constitutions de gages régies par la présente loi sont faites dans les formes ci-après:

1<sup>o</sup> Il est tenu, dans chaque greffe de Tribunal de Commerce un registre à souche, coté et paraphé, dont le volant et la souche portent chacun, d'après les déclarations de l'emprunteur, les indications suivantes:

1<sup>o</sup> Les noms, professions et domiciles des parties;

2<sup>o</sup> la nature des objets mis en gage, les indications propres à établir leur identité et à déterminer leur valeur, ainsi que le lieu de leur situation;

3<sup>o</sup> L'existence d'aucun privilège de vendeur, de nantissement ou de gage sur lesdits objets;

4<sup>o</sup> Le nom de la Compagnie à laquelle ils sont assurés, ainsi que l'immeuble, pendant toute la durée du prêt, contre l'incendie;

5<sup>o</sup> Le montant de la créance garantie et la date de son échéance, ainsi que toutes les clauses et conditions particulières arrêtées entre les parties;

6<sup>o</sup> La date de la notification de l'acte extrajudiciaire adressé au propriétaire, à l'usufruitier ou à leur mandataire légal, et celle de leur réponse;

7<sup>o</sup> Le montant du loyer annuel de l'hôtel et la justification que les loyers énumérés à l'article 2 ont été acquittés.

Le volant contenant les mentions ci-dessus constitue le warrant hôtelier.

Art. 4. — Le warrant hôtelier est délivré par le greffier à l'emprunteur qui donne décharge de la remise du titre en apposant sa signature avec la date sur le registre. Il ne peut être délivré qu'un seul warrant pour les mêmes objets. Le warrant est transféré par l'emprunteur au prêteur par voie d'endossement daté et signé.

Le prêteur doit, dans un délai de cinq jours, faire transcrire sur le registre le premier endossement; mention de cette transcription est également énoncée sur le warrant.

Art. 5. — Le warrant est transmissible par voie d'endossement établi suivant les prescriptions de l'article 4, mais non soumis à la formalité de la transcription comme le premier endossement.

Tous ceux qui ont signé ou endossé un warrant sont tenus à la garantie solidaire envers le porteur.

L'escompteur ou les récompteurs d'un warrant sont tenus d'aviser, dans les huit jours, le greffier du Tribunal de Commerce, par pli recommandé avec accusé de réception, ou verbalement contre récépissé de l'avis.

L'emprunteur peut, par une mention spéciale inscrite sur le warrant, dispenser l'es-

compte et les récompteurs de donner cet avis; en ce cas, il n'y a pas application des dispositions des deux derniers paragraphes de l'article 8.

Art. 6. — Le greffier est tenu de délivrer à tout prêteur qui le requiert soit un état des warrants inscrits, soit un certificat établissant qu'il n'existe aucune inscription de warrant.

Cet état ne remontera pas à une époque antérieure à 5 années.

Art. 7. — La radiation de l'inscription est opérée sur la justification soit du remboursement de la créance garantie par le warrant, soit d'une mainlevée régulière.

L'emprunteur qui aura remboursé son warrant fera constater son remboursement au Greffe du Tribunal de commerce et mention du remboursement de la mainlevée sera faite sur le registre prévu à l'article 3; certificat lui sera donné de la radiation de l'inscription.

L'inscription est radiée d'office après cinq ans, si elle n'a pas été renouvelée avant l'expiration de ce délai; si elle est inscrite à nouveau après la radiation d'office, elle ne vaut, à l'égard des tiers, que du jour de la nouvelle date.

Art. 8. — L'emprunteur conserve le droit de vendre les objets warrantés à l'amiable et avant le paiement de la créance, même sans le concours du prêteur; mais leur tradition à l'acquéreur ne peut être opérée qu'après désintéressement du créancier.

L'emprunteur, même avant l'échéance, peut rembourser la créance garantie par le warrant; si le porteur du warrant refuse les offres du débiteur, celui-ci peut, pour se libérer, consigner la somme offerte, en observant les formalités prescrites par l'article 1259 du Code civil; les offres sont faites au dernier ayant-droit connu par les avis donnés au greffier, en conformité de l'article 5 ci-dessus. Sur le vu d'une quittance de consignation régulière et suffisante, le Président du Tribunal de commerce dans le ressort duquel le warrant est inscrit rend une ordonnance aux termes de laquelle le gage est transporté sur la somme consignée.

En cas de remboursement anticipé d'un warrant, l'emprunteur bénéficie des intérêts qui restaient à courir jusqu'à l'échéance du warrant, déduction faite d'un délai de dix jours.

Art. 9. — Les établissements publics de crédit peuvent recevoir les warrants hôteliers comme effets de commerce, avec dispense d'une des signatures exigées par leurs statuts.

Art. 10. — Les porteurs de warrants ont sur les indemnités d'assurances, en cas de sinistres, les mêmes droits et privilèges que sur les objets assurés.

Art. 11. — Le porteur du warrant doit réclamer à l'emprunteur paiement de sa créance échue, et, à défaut de ce paiement, réitérer sa réclamation par lettre recommandée, adressée au débiteur et pour laquelle un avis de réception sera demandé.

Faute de paiement du warrant à l'échéance, le porteur a, pour la réalisation du gage, les droits que confèrent aux créanciers privilégiés ou garantis par un nantissement les dispositions des articles 16 à 23 de la loi du 17 mars 1909.

Si le porteur fait procéder à la vente, il ne peut plus exercer son recours contre les endosseurs et même contre l'emprunteur qu'après avoir fait valoir ses droits sur le prix des objets warrantés. En cas d'insuffisance du prix pour le désintéresser, un délai d'un mois lui est imparti, à dater du jour où la vente est réalisée, pour exercer son recours contre les endosseurs.

Art. 12. — Le porteur du warrant est payé directement de sa créance sur le prix de vente, par privilège et de préférence à tous créanciers, et sans autre déduction que celle des contributions directes et des frais de vente et sans autre formalité qu'une ordonnance du Président du Tribunal de commerce.

Art. 13. — Tout emprunteur convaincu d'avoir fait une fausse déclaration ou d'avoir constitué un warrant sur des objets déjà donnés en gage ou en nantissement; tout emprunteur convaincu d'avoir détourné, dissipé ou volontairement détérioré au préjudice de son créancier le gage de celui-ci, sera poursuivi correctionnellement sous inculpation d'escroquerie ou d'abus de confiance, selon les cas, et frappé des peines prévues aux articles 405, 406 et 408 du Code pénal. L'article 463 du Code pénal est applicable aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 14. — Le montant des droits à percevoir par le greffier sera fixé par décret.

Les avis prescrits par la présente loi seront envoyés en la forme et avec la taxe des papiers d'affaires recommandés.

Art. 15. — Sont dispensés de la formalité de l'enregistrement les lettres et accusés de réception, les renoncations, acceptations et contentements prévus ci-dessus, le registre sur lequel les warrants seront inscrits, la copie des inscriptions de warrant, le certificat négatif, le certificat de radiation mentionné à l'article 7.

Le warrant est passible du droit de timbre des effets de commerce, cinq centièmes pour cent (0 fr. 05 %).

L'enregistrement, cinquante centimes pour cent (0 fr. 50 %) ne deviendra obligatoire qu'en cas de vente, prévu pour non-paiement.

Le droit à percevoir sur le prix de la dite vente sera de dix centièmes pour cent (0 fr. 10 %) comme pour les marchandises neuves.

Art. 16. — La présente loi est applicable à l'Algérie. Elle ne sera exécutoire que trois mois après sa promulgation.

Fait à Paris, le 12 juillet 1912.

Signé: A. Fallières.

Par le Président de la République:  
Le Ministre du Commerce et de l'Industrie,  
Signé: Fernand David.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,  
Signé: Aristide Briand.

Ce projet si intéressant par sa nouveauté et son côté pratique et par les immenses avantages qui en résulteront pour l'hôtellerie française, ne tardera pas, sans doute, à devenir loi chez nos voisins. Il prouve, jusqu'à l'évidence, toute l'importance que le gouvernement français et ses ministres attachent aux questions de tourisme et d'hôtellerie.

Il n'est pas douteux que la France ne se trouve bientôt au premier rang des nations hôtelières et qu'elle ne nous fasse tôt ou tard, grâce à l'appui éclairé des hommes qui sont à la tête du pays, une concurrence sérieuse, concurrence qui pourrait avoir son retentissement, non seulement dans les cercles hôteliers intéressés, mais aussi chez nos commerçants-fournisseurs des hôtels, comme chez ceux aussi vivant de la clientèle étrangère. Nous ne voulons rien dire de la répercussion possible, voire même certaine, sur les recettes des C. F. F. ou des douanes, qui dépendent plus que l'on veut bien s'en rendre compte de notre industrie hôtelière, qui ne connaît pas elle, de tarifs spéciaux lui permettant de lutter plus efficacement contre la concurrence étrangère.

Nous sommes certains, qu'une crise dans notre industrie des hôtels, serait une crise générale pour l'ensemble de notre pays et c'est pourquoi, nous ne saurions trop mettre en lumière tout ce qui se fait chez nos voisins, ne serait-ce déjà, que pour démontrer à tous ceux qui estiment que les hôteliers forment une classe à part n'ayant nul besoin de l'appui officiel, qu'ils sont dans l'erreur et, pour bien leur faire comprendre aussi qu'un gouvernement éclairé n'a pas le droit de négliger, en aucune façon, une industrie qui forme une des branches principales de l'activité nationale.

Au moment de mettre sous presse nous apprenons que ce projet de loi a été adopté par la Chambre française à l'unanimité de 568 votants. Le «Journal de Genève», duquel nous tirons la nouvelle, ajoute: Ce projet qui comprend 16 articles, a pour objet de permettre aux hôteliers français de lutter contre leurs concurrents étrangers, surtout suisses et allemands, établis en France.

## Sur l'introduction des chiens dans les hôtels.

Par Dr. jur. B. F.

La question de savoir si un hôte a le droit d'introduire un chien dans un hôtel sans l'avoir annoncé avant son acceptation comme hôte, ou si respectivement un chien est à considérer comme faisant partie des effets que l'hôtelier doit tolérer sans autre, est une question qui n'est pas expressément résolue par la loi. Malgré cela, il semble que sans l'ombre d'un doute, l'hôtelier a le droit de protester, en menaçant de résilier le contrat pour autant que le chien ne viendra pas exclu des autres choses à introduire dans l'hôtel, étant donné, qu'en rendant l'hôte attentif à la violation du contrat, l'hôtelier le met en demeure (Art. 102 ff. du Code des obligations.)

Le fait que la loi n'exclut pas expressément l'introduction de certaines choses, en particulier des animaux, dans l'hôtel, ne permet pas de conclure sans autre que l'hôte ait le droit d'y introduire ce qui lui plaît et sans qu'il se rende ainsi coupable d'une violation de contrat. Si tel était le cas, l'hôtelier par exemple ne pourrait pas empêcher l'hôte de placer dans sa chambre une grosse armoire ou d'autres meubles, au lieu d'une malle, ou bien alors, il faudrait qu'il consente aussi, à ce qu'un hôte particulièrement ami des bêtes introduise dans l'hôtel, son chat et diverses poules, un porc apprivoisé ou bien voire même un éléphant dompté, se basant simplement sur le fait que, d'après les principes de droit commun les bêtes sont comprises dans les choses et que la loi ne dénomme pas de choses, dont l'introduction soit interdite. Il découle des exemples analogues, cités justement, qu'une pareille interprétation est insoutenable. Malgré cela, il n'est pas exclu qu'il ne se trouve des juristes formalistes qui, étant donné ces possibilités de conflit allant jusqu'au ridicule, trouvent moyen de discuter encore sérieusement la question de savoir sur quel règlement du code civil l'hôtelier peut se baser pour se défendre contre l'introduction de choses désagréables. Il se présente, dans la vie publique, de nombreux cas de droit auxquels on ne peut appliquer une prescription spéciale de la loi, mais qui, quand même, subissent une interprétation uniforme dans le sens de la protection légale. L'article 1 du Code civil tire ici d'embaras.

Il dit:

«La loi régit toutes les matières auxquelles se rapportent la lettre ou l'esprit de l'une de ses dispositions.»

A défaut d'une disposition légale applicable, le juge prononce selon le droit coutumier et, à défaut d'une coutume, selon les règles qu'il établirait s'il avait à faire acte de législateur.

Il s'inspire des solutions consacrées par la doctrine et la jurisprudence.

La question surgit aussitôt de savoir si les bêtes sont à compter parmi les choses qu'on a le droit d'introduire sans permission spéciale de l'hôtelier, ou respectivement, si l'introduction sans conditions de chiens dans l'hôtel correspond à l'équité. On ne peut répondre à cette question que par une négation catégorique, car d'un côté, le séjour de chiens dans les locaux de l'hôtel est en contradiction avec le rôle de ceux-ci, qui est de servir exclusivement au séjour des hôtes; d'un autre côté, il faut calculer avec les conditions normales, c'est-à-dire, que parmi les habitants de l'hôtel, il peut s'en trouver qui ne sont pas d'accord avec le séjour de chiens dans l'hôtel.

L'article justement cité du Code civil est donc, en principe, applicable au cas qui nous occupe. Il porte en lui la volonté de faire triompher le droit partout, c'est-à-dire toutes les fois qu'avec le droit écrit on ne pourrait éviter une injustice. Cela ne veut pas dire toutefois que chaque juge saura à l'occurrence découvrir une semblable injustice ou voir l'indication que lui donne la loi à ce sujet. Toutefois, aussitôt que l'hôtelier découvre en son hôte le propriétaire d'un chien, il doit le rendre attentif, et ceci, si possible, dès son arrivée, qu'il ne tolère pas le séjour de chiens dans son hôtel.

S'il en était autrement, le tribunal pourrait en conclure que l'hôtelier, par son silence, a été d'accord de loger le chien. Et même alors, l'hôtelier molesté pourrait plus tard en appeler encore, selon le cas, à la protection de l'art. 261 du Code des Obligations qui prescrit aux aînés 1 et 2:

«Le preneur est tenu d'user de la chose avec tout le soin nécessaire et, s'il s'agit d'appartements, d'avoir pour les personnes habitant la maison les égards qui leur sont dus.»

Le bailleur peut demander la résiliation immédiate du bail avec dommages-intérêts lorsque, non obstant ses protestations, le preneur persiste à enfreindre l'obligation qui lui est imposée ci-dessus, ou que, par un abus manifeste, il cause à la chose un préjudice durable.

Malheureusement, cette règle, tirée des prescriptions sur la location, offre une protection minime, car l'hôtelier qui s'en réfère à elle, doit prouver que le chien, dont il a toléré l'entrée, cause continuellement de tels dérangements ou de tels dommages, qu'une violation de devoirs de l'hôte comme locataire en résulte. Seulement dans ce cas, l'hôtelier sera en droit d'exiger la résiliation du contrat et, par dessus le marché, il pourra encore demander des dommages-intérêts. Mais, le moyen de fournir cette preuve n'est jamais si facile et, quand on l'a, il arrive encore très fréquemment qu'une partie seulement du dommage peut être prouvée et, alors, l'hôtelier doit supporter le dommage principal pour lequel il ne peut momentanément fournir de preuve. Qu'il soit rappelé ici le cas de gens aux nerfs délicats évitant de revenir dans un hôtel qu'ils avaient l'habitude de visiter régulièrement, seulement par suite du dépôt causé par quelques incidents sans importance.

Si la loi, dans l'article 490 du Code des Obligations à propos de la responsabilité sur la location d'écuries ne parle malgré cela expressément de bêtes remisées, elle ne s'adresse ici spécialement qu'au remiseur, en juste considération du fait que les bêtes sont à loger dans les locaux qui ont été créés pour elles. En première ligne, il s'agit ici de chevaux que l'hôtelier peut être appelé à remiser avec le char. Dans des conditions normales et, pour la raison énoncée ci-dessus, il ne pourra non plus être fait objection au logement de chiens dans l'écurie. On ne peut supposer de l'hôtelier que dans les locaux qui sont destinés pour les hôtes seulement ou pour les bagages, il accepte sans entente particulière des pensionnaires à quatre pattes.

Pour faire suite à l'exposé de notre honorable correspondant, Mr. le Dr. jur. B. F., nous donnons ici quelques exemples du traitement infligé à la gent canine par les hôteliers de la libre Angleterre et par leurs cousins les hôteliers de New-York. Nous extrayons ces exemples d'un article de «l'Industrie Hôtelière Internationale» paraissant à Dresde. Cet article que nous traduisons de l'anglais est intitulé: «Les chiens dans les hôtels de Londres: le problème des chiens dans les hôtels à la mode et le point de vue hôtelier.»

Nous y voyons qu'à Londres, divers essais ont été faits pour bannir les chiens des hôtels, mais sans succès. Ils sont regardés partout comme des visiteurs incommodes que les hôteliers trouvent pratique de tolérer... à regret, c'est vrai. Jusqu'à présent, aucun plan d'action n'a été concerté et, chaque hôtel a établi la règle que non lui a semblé.

1° Entrée interdite pour tous les chiens (vu que les nombreuses exceptions n'ont en pratique qu'une valeur toute nominale).

2° Entrée interdite pour tous les chiens autres que ceux de petite race.

3° Tous les chiens sont admis, mais, petits ou grands, ne sont pas tolérés ailleurs qu'au chenil spécial, situé dans un endroit retiré de l'hôtel.

4° Les petits chiens sont admis dans les appartements privés pendant la journée mais, le soir, rentrent au chenil pour dormir.

5° Les petits chiens sont admis dans les appartements privés et peuvent y passer la nuit pour dormir; les gros chiens ne sont admis qu'au chenil.

6° Tous les chiens sont admis sans restrictions spéciales.

Le prix de logement pour un chien dans un des grands hôtels de Londres varie entre 1 et 3 s. pour une nourriture simple; en moyenne, on compte 2 s. 6 d. Les hôtes peuvent, cela va sans dire, commander de petites fantaisies pour leurs touts; ils paient naturellement en conséquence.

Un représentant ayant fait à ce sujet une petite enquête dans quelques hôtels de Londres a obtenu les réponses suivantes:

Savoy. Nous avons un endroit réservé pour les chiens et des hommes expérimentés qui les gardent, mais, dans un cas particulier, quand il s'agit d'un tout petit chien, nous autorisons le propriétaire à le prendre dans ses appartements privés. Nous sommes obligés actuellement de faire cette concession.

Carlton. En principe les chiens ne sont pas admis dans la partie habitée de l'hôtel, mais nous faisons une exception pour les petits chiens. Si un hôte se présente avec un gros chien, il doit le confier à un de nos gens spécialement désigné pour cela.

Cecil. Absolument aucun chien, pas même le moindre toutou, ne peut être admis à vivre dans les appartements privés de son propriétaire. Ils sont relégués dans des quartiers spéciaux. Les toutous ont le privilège de pouvoir rendre visite à leurs propriétaires dans leurs appartements privés, mais seulement pendant une partie de la journée. Ils doivent revenir la nuit dans le quartier qui leur est réservé pour y dormir.

Claridge's. Les dames peuvent avoir de petits chiens dans leur propre appartement. Pour les gros chiens, nous faisons des arrangements spéciaux. On peut convenir aussi d'une nourriture et d'un traitement spécial. Le caractère privé et exclusif de notre hôtel, qui est véritablement le «London House» pour beaucoup de gens bien connus, fait que toute règle établie est peu désirable ni non plus nécessaire.

Berkeley. Les petits chiens peuvent manger et dormir dans l'appartement privé de leur maître; les gros chiens sont logés dans un endroit spécial. L'entrée du restaurant est défendue pour tous les chiens.

Piccadilly. Nous n'avons pas de chenil spécial pour les chiens et ne tolérons pas l'introduction de gros chiens. Les visiteurs peuvent garder de petits chiens dans leurs chambres au prix d'une demi-couronne par jour.

Windsor. Un droit de 5 s. est perçu pour chaque chien pris dans une pièce quelconque de l'hôtel, privée ou publique, peu importe. On peut les loger dans une pièce du sous-sol au prix de 1 s. par jour, soumis aux «extras».

Hyde Park. Notre règle est de ne tolérer aucun chien dans l'hôtel. Toutefois nous sommes obligés de faire occasionnellement des exceptions en faveur de quelques-uns de nos clients distingués ou réguliers, qui chérissent particulièrement leurs toutous. Mais, cette exception à la règle n'est faite que pour les chiens de petite race, ou, pour ceux venant de maître. Nous rendons toutefois les propriétaires attentifs à l'avance, qu'ils sont responsables de tout dommage causé par leurs chiens.

Métropole. Les petits chiens peuvent dormir la nuit dans les appartements privés. Les gros chiens sont logés dans une pièce du sous-sol au prix d'une demi-couronne par jour.

Morley's. Les hôtes peuvent introduire des chiens de toute espèce. Nous les admettons sans frais, à moins qu'ils ne mangent pas trop ou qu'ils exigent un traitement spécial.

Ainsi qu'on peut le voir, le problème a été analysé sur toutes ses faces. Mais, devant l'affluence toujours croissante, devant les milliers de clients, en majorité clientes, qui ont fait de leurs petits toutous leurs inséparables compagnons et qui insistent pour qu'ils puissent dormir dans la soie ou le satin, les pauvres chéris, et manger de bons et délicats petits morceaux, les hôteliers ont cédé le pas et ne se sont réservés que le droit de faire payer le logement, les dommages éventuels et, naturellement... les extras, des intrus qu'on leur impose.

A New-York, les hôteliers avaient décidé de bannir les chiens sans miséricorde. Mais, une société bien connue de dames en décida autrement: Après avoir loué par contrat, au Ritz-Carlton, toute une suite d'appartements pour l'hiver, elles firent un beau jour une entrée impromptive avec toute leur meute de petits chiens. L'hôtelier, malgré toutes ses protestations, fut obligé de les accepter, ces dames prétendant pouvoir faire ce que bon leur semblait dans leurs appartements privés. Il dut finir par se soumettre et, il reçut une somme de 2 \$ par jour pour la location d'une chambre à coucher et pour celle d'une chambre de bains qui sont réservées à l'usage exclusif des toutous de ces dames.

## La cave à vin en hiver.

L'importance d'une bonne cave à vin est, de nos jours, trop souvent méconnue. La faute n'en incombe pas toujours au propriétaire seul, mais bien plutôt à la façon dont on construit les maisons modernes. Autrefois, on rencontrait beaucoup plus fréquemment qu'aujourd'hui de bonnes caves à vin. L'architecture moderne est beaucoup trop encline à tout couler dans un même moule. Elle ne songe pas qu'un hôtel qui se respecte, a besoin d'une bonne cave, aussi bonne que celle du marchand de vin. Il y a même des maisons particulières qui souffrent de cette mode, quoique dans une proportion moindre que les deux catégories ci-dessus. Si nous voulons voir encore de bonnes caves, nous devons nous





Die HH. Prinzipale sind gebeten, eingehende Offerten zu den Bedingungen der HH. Angestellten, deren Photographien zu verwenden und Originalzeugnisse als eingeschriebene Geschäftsbriefe zu versenden. Ueber allfällige Anfragen betreffend Chiffre-Insertate wird nicht erwidert.

MM. les patrons sont priés de liquider les offres reçues le plutôt possible et d'affranchir toute correspondance y relative. MM. les employés sont priés de joindre aux offres les frais de port, de ne se servir que de photographies non-montées et d'expédier des certificats originaux comme papiers d'affaire recommandés. Il ne pourra être tenu compte des demandes d'informations concernant les annonces sous chiffres.

Zur gefl. Kenntnisnahme.

Wir ersuchen hiermit die Herren Prinzipale, die noch im Besitze nicht passender Offerten sind, um Rücksendung der noch bei ihnen lagernden Photographien und Zeugnisse. Zahlreiche Zuschriften von Seiten der Angestellten legen uns nahe, dem Personal in Zukunft die Namen der säumigen Hotels bekannt zu geben, damit die so lästigen Reklamationen nicht mehr an uns gerichtet, sondern direkt vorgebracht werden können. Desgleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue“.

Offene Stellen \* Emplois vacants

Pflicht Insetate bis zu 2 Zeilen werden berechnet. Ermäßigte Insetate bis zu 2 Zeilen werden unentgeltlich inseriert. Mehrzeilen werden bei der erstmaligen Insertion mit je 50 Cts. und bei Wiederholungen mit je 25 Cts. Zuschlag berechnet. Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in den Preisen für Nichtmitglieder inbegriffen. Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verlobt.

Chef de cuisine, tüchtig, sparsam, für 1. Mal (Saisonstelle) für grosses Hotel mit feinem Restaurant allerersten Ranges an International. Bad-plateau gesucht. Referenzen, Zeugnisse, Photo, Gehaltsansprüche erbitten. Chiffre 3787

Chef de cuisine, tüchtig und sparsam, in Haus I. Ranges der franz. Schweiz gesucht. Eintritt Anfang Januar. Jahresstelle, Beste Referenzen erforderlich. Zeugnisse, Photo und Gehaltsansprüche erbitten. Chiffre 3787

Chef de réception, tüchtig, sprachkundig, gesucht für die Sommeraison, Offerten an Hotel des Balances-Bellevue, Luzern. (5789)

Hehköchin oder Koch, tüchtig und selbständig, gesucht für die Sommeraison, in Kürböl (60 Betten). Zeugnisse, Photo und Gehaltsansprüche erbitten. Chiffre 3793

Gesucht für Sommeraison, sein Eintritt per 15. Mai: 1. G. Wätschbacher, erfahrene, energische Persönlichkeit, mit besten Empfehlungen aus erster Hand, die einer grossen, namhaften Restauration in Zürich vorsteht, sowie eine zweite Köchenhausleiterin, bei hohem Lohn. Ausserdem Offerten für Restaurations- und Gebäuden-Verwalterinnen an Hotel u. Kurhaus St. Blasien (Schwarzwald). (5799)

Gesucht nach Antritt (Montenegro), zum sofortigen Eintritt: 1. neben tüchtigen Chef ein Kochlehrling, zwei Jahre Lehrzeit, Gelegenheit gleichzeit. Zeit fremder Sprachen zu erlernen. 2. Kochvolontär, gelehrter, tüchtiger, fleissiger, bevorzugt: 3. Zimmermädchen, italien, oder franz. sprechend; 1. Bügel-Offerten mit Photo, Gehaltsansprüche und Gehaltsanfragen an E. Lautenschlager, Hotel Marina, Antritt (Montenegro). (5797)

Gesucht zu sofortigem Eintritt: tüchtiger Bademeister und junger Liftier. Gef. Offerten an Strand Hotel, Nevel. (5801)

Gesucht für Lifter, Hotel Kurhaus St. Blasien (Schwarzwald) mit dem Namen: Sommer- 1. Chef Saucier, Chef Entremetteur, 1. Chef Rôtisseur, 1. Chef Diener, sowie die entsprechenden Aides, für den Winter. Offerten mit besten Empfehlungen aus erstkl. Häusern finden Berücksichtigung. Zeugnisse und Photo erbitten. (5798)

Gesucht für Januar: einfache Saalheerführer und links 2 Zimmermädchen, deutsch, Chiffre 5791

Gesucht in österreichisches Kurhaus, für nächste Sommer- 1. Küchenchef, 1. Aide, 1. Sekretär, 1. Oberkellner, 2. Zimmermädchen, 2. Bügelmädchen, 1. Wäscherin, 1. Portier, Offerten mit Zeugnissen, Photo u. Retourmarke erbeten an Hotel Terminal, Bordighera. (5788)

Gesucht in Haus I. Ranges der Ostschweiz, für Sommeraison 1913: 1. Sekretär, 1. Chef de cuisine, 1. Gouvernantin, 1. Gouvernante-Volontärin, gewissenhafte Tochter erhält den Vorzug; Liftier; Chef de rang; Zimmerkellnerin; englisch sprechende Saalheerführer; Gouvernanten; Zimmermädchen; Etageportiers; Keller- und Heizwärterburche. Chiffre 5765

Gouvernante d'étagé, Hotel de tout premier ordre cherche pour son fait une bonne gouvernante d'étagé, parlant les trois langues et connaissant bien sa partie. Envoyer copies de certificats et photo. Chiffre 5785

Gouvernante d'étagé, Hotel de premier ordre à Rome désire dévouée gouvernante pour la saison d'été, de préférence connaissance des langues, présence, aptitudes, références de premier ordre. Chiffre 5784

Küchenchef in erstkl. Berghotel gesucht. Deutschschweizer bevorzugt. Engagement bis Ende Winter/Anfang Sommer. Genaue Kenntnisse der Regimeküche absolut erforderlich. Chiffre 5800

Küchenchef (L.), tüchtig, gesucht, event. für sofort. Gute Beschaltung. Ohne schriftl. Zeugnisse und Referenzen Anmeldung unntz. Gehalts- und Gehaltsansprüche erbitten. Ch. 3790

Sekretär. Gesucht für nächste Sommeraison, in erstklassigen Hotel des Kadadas, junger, tüchtiger Sekretär-Korrespondent, der sich auch mit der Reception zu befassen hat, die vier Hauptsprachen vollkommen beherrschend und mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut. Offerten von Bewerbern die ihrer Sache sicher sind, mit Photo, Altersangabe und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre 5788

Chef de réception-Kassier-1. Sekretär. Deutscher, 23 Jahre, 3 Hauptsprachen, zuverlässiger, gewissenhafter A. in allen Büroarbeiten, tüchtig, energiegeladener, in erster Handen tätig gewesen, sucht Winterengagement nach dem Süden oder ins Ausland. Offerten unter No. 2182 an Rudolf Mosse, Zürich. (1898)

Direction-Gérance für Hotel-Restaurant, Sanatorium, Kilo- oder sonstiger Privat- und Vertrauensstellung von erfahrenen Hotelfach- und sprachkundigen Ehepaar, ges. Alters, per sofort oder später gesucht. Bescheidene Ansprüche, da mehr auf biotisches Heim geschätzt wird. Chiffre 80

Direction-Gérance von Hotel, grösserem Restaurant, Wiener Café oder Konditorei, sucht erfahrene, seriöser Fachmann, mit prima Zeugnisse, sowie gute Kenntnisse mit guten Beziehungen und eigener Clientelle. Schweiz oder Ausland. Gediegener Charakter, langjährige Erfahrungen in grossen Betrieben und in eigenen Geschäften, sowie beste Referenzen garantieren für erfolgreiche Tätigkeit. Eintritt nach Wunsch. Offerten unter Chiffre 2. H. 2038 an Rod. Mosse, Zürich. (1917)

Inspektör, tüchtig, seriös, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit besten Kenntnissen im In- und Auslande, sucht Engagement. Pacht oder Beteiligung nicht ausgeschlossen. Gef. Offerten unter Chiffre 2. F. 6191 an Rudolf Mosse, Zürich. (1911)

Inspektör-Chef de réception, Schweizer, 35 Jahre, ledig, tüchtig, sprachkundig, mit guten Kenntnissen im In- und Auslande, sucht Engagement. Auf Wunsch hohe Kautions- Beste Referenzen. Chiffre 735

Inspektör, seriöses Fräulein, ges. Alters, in der Hotel-Branchen tätig, sucht Engagement. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 82

Secrétaire (ter-catsler), Allemand, 25 ans, parlant les 4 langues principales, très sérieux, dévoué, capable de toutes les fonctions branches d'hôtel, cherche place de saison ou à l'année. Ecrite à R. Speter, Hotel Richemond, Genève. (584)

Sekretär, 23 Jahre, Schweizer, 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift, tüchtig, energiegeladener, in erster Handen tätig, sucht Vertrauensstelle in gutes Haus. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 102

Sekretär-Buchhalter (II.), Französischschweizer, gelernter Fachmann, mit Hotelkenntnissen, tüchtig, energiegeladener, Kenntnisse im Englischen, mit allen Büroarbeiten bestens vertraut, hilfsfähig, sucht Stelle per sofort oder später. Bescheidene Ansprüche. Chiffre 212

Sekretär-Kassier-Aide de réception, Schweizer, 30 J., der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, in sämtl. Büroarbeiten sowie Reception bewandert, mit besten Zeugnissen und Referenzen, sucht bei beschiedenen Ansprüchen Stelle auf Winteraison, event. Aushilfsstellen. Chiffre 651

Sekretär-Kassier-Aide de réception, Schweizer, 35 J., 3 Hauptsprachen, in allen Büroarbeiten sowie in der Reception bewandert, mit besten Kenntnissen im In- und Auslande, Winteraison, event. Aushilfsstellen. Bescheidene Ansprüche. Chiffre 90

Sekretär-Kontrollleur, Tüchtiger, zuverlässiger Kontrollleur, mit prima Zeugnissen, sucht auf Sommer 1913, event. auch als Sekretär. Chiffre 84

Sekretär, Reception, Contrôleur (event. Volontär), sucht ab 1. April Tätigkeit, wo Gelegenheit, gute Kenntnisse in französisch oder englisch zu erwerben. Ausserordentlich gute Gehaltsbedingungen. Schriftl. Kaufm. Schule (Comptabilité), 5 Jahre im Pacht (Kontrolle, Service, Korrespondenz, Kassa, Buchhaltung), aussergewöhnlich tüchtig, energiegeladener, hilfsfähig, sucht eine zuverlässige, seriöse Stelle mit beschiedenen Ansprüchen zu erwerben. Chiffre 69

Sekretär-Volontär, Deutschschweizer, 21 Jahre, mit Kenntnissen in allen Sprachen, sowie gute Ausbildung im Kolonnen-system, sucht Stelle auf Anfang Januar. Chiffre 81

Sekretärin, in allen Zweigen des Hotel- und Restaurationsbetriebs erfahren, perfekte deutsche Korrespondent, gute Kenntnisse im Englischen, sucht Stelle mit angenehmen Bedingungen, sucht passendes Engagement in vornehmerm Hause. Chiffre 70

Sekretärin (II.), seriöse Tochter, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle im Hotel, event. als Stütze der Hausfrau. Hat ähnliche Stelle schon versehen. Chiffre 120

Salle & Restaurant. 1. Sekretär, ab Mitte April oder Anfang Mai. 2. Kellner-Volontär, Absolvent einer Hotelfachschule, mit guten Kenntnissen und prima Referenzen, sucht baldigst Stelle. Alter 18 Jahre, grosse Figur, Sprachkenntnisse: deutsch, französisch, italienisch, englisch, spanisch, portugiesisch, russisch, griechisch, türkisch, sowie gute Kenntnisse in Italienisch, etc. Gef. Offerten unter No. 6. 2186, postlagernd Olshon-Rod (Luzern). (119)

Oberkellner sucht Zwischenstellenstelle (März, April, Mai) event. als Remplacant, Chef de salle, d'étagé oder Reception. Chiffre 85

Oberkellner. Suche für meinen sprachkundigen, tüchtigen Oberkellner, 35 Jahre alt, welcher seit 2 Jahren bei mir in Stellung ist, ähnlichen Posten in einem Hotel in der Gegend von Basel. Gute Referenzen. Gef. Offerten an die Direktion des Hotel Terminal, Lausanne. 243 (1881)

Oberkellner, Schweizer, 32 Jahre, gut präsentierend, tüchtig und sprachkundig, in der Restauration und Buchführung gründlich erfahren, mit prima Referenzen, sucht Stelle per sofort oder später. Chiffre 708

Oberkellner oder Chef de service, seriöser, sprachkundiger Fachmann, sympathische Erscheinung, tüchtiger Korrespondent, perfekt in allen Sprachen, sucht Stelle mit besten Empfehlungen, sucht Saison- oder Jahresengagement in Passanten- oder Familienhotel, Sportplatz oder nach dem Süden. Eintritt nach Belieben. Gef. Offerten unter No. 2. 2826 an Rudolf Mosse, Zürich. 254 (1916)

Obersaaltochter, ges. Alters, der Hauptsprachen mächtig, tüchtig und zuverlässig, die schon längere Zeit Vertrauensstellen bekleidet, sucht passendes Engagement auf kommandes Frühjahr. Prima Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 83

Restaurationtochter, der vier Hauptsprachen mächtig, tüchtig und gewandt, sucht Stelle für sofort oder später. Chiffre 77

Saalheerführer, Junge Tochter sucht Stelle als Saalheerführer, in gutes Hotel, um sich im Saalverkehr gründlich auszubilden. Franz. Schweiz bevorzugt. Eintritt nach Belieben. Chiffre 92

Saaltochter, Tochter, 21 Jahre, sucht für kommende Saison event. früher passenden Wirkungskreis, event. Stelle als Saaltochter. Spricht etwas französisch. Diesbezüg. ist seit 2 Jahren in gutem Hause als Stütze tätig und daher im Hotelfach durchaus bewandert. Chiffre 39

Cuisine & Office. Aide-Economat-Officegouvernante. Junge, seriöse, A. sprachkundige Tochter, sucht Stelle in obiger Eigenschaft. Chiffre 86

Chef de cuisine, zürnt als Saucier in erstem Hause Italien, sucht per 1. Juni Stelle. Derselbe, 28 Jahre, hat in nur ersten Häusern der Schweiz, Süden, Italien und Oesterreichs gearbeitet. Ebenso sucht eine Stelle als Economat-gouvernante tätig war, in gleichem Hause passende Stelle. Ch. 108

Chef de cuisine, 33 ans, Suisse, connaissant son métier à fond, sobre, sérieux et économique, bien au courant de la cuisine française, cherche place pour de suite, dans hôtel à la mode. Bonnes références. Chiffre 39

Cuisinier, 21 ans, ayant travaillé dans hôtels de prem. ordre en Suisse et en France, cherché place pour de suite ou pour un d'hiver. Certificats à disposition. Offres sous chiffre 0 2780 à Hassenstein & Vogler, Lausanne. (529)

Cuisinier, jeune, muni de bons certificats, cherche place pour de suite. Chiffre 66

Economatgouvernante, deutsch und französisch, seit Jahren in Hotel tätig, sucht Stelle per Ende Januar oder nach Ueberkunft. Montreux oder Umgebung bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 40

Economat-Officegouvernante, ges. Alters, im Hotelfach durchaus erfahren, sprachkundig, sucht Stelle per sofort. Erste-klassige Hause. Prima Referenzen. Photo und Zeugnisse z. D. Chiffre 107

Koch, 22 Jahre, gut. Pâtissier, sucht Stelle in mittlerem Haus, als I. Aide oder Chef. Gef. Offerten mit Gehaltsangabe an W. Wieser, Tarasp (Graubünden). (75)

Kochvolontär, Für 18-jährigen, intelligenten, fleissigen, gewissenhaften, tüchtigen, energiegeladener, in erster Handen tätig, sucht Stelle in gutem Hotel mit Jahresbetrieb verbunden. Chiffre 67

Pâtissier, 23 ans, désire trouver place auprès d'un chef ou saucier, pour se perfectionner dans la branche. Entrée de suite ou à convenir. Préférences modestes. Certificats à disposition. S'adr. à F. Wüthrich, Pâtissier, Chaux-de-Fonds, (101)

Pâtissier, junger, tüchtiger, sucht Saison- oder Jahresstelle für 15. Januar, event. etwas später. Chiffre 112

Etagenkelner, französisch, deutsch, Italienisch und englisch sprechend, sucht Stelle auf 1. März, event. als Restaurationskelner, Italien bevorzugt. Auf 22 Jahre. Chiffre 110

Lingère (I.), tüchtig in jeder Beziehung, sucht Stelle in erste-klassigen Hause. Zurzeit im Süden. Chiffre 116

Lingère, mit guten Kenntnissen, sucht Stelle nach dem Süden. Chiffre 79

Lingère, 2 Schwägerin suchen Stellen in besseres Hotel, als Lingère und II. Glättlerin. Gef. Offerten an Bertha Späthen, Derschingen (Solothurn). (74)

Lingère (Ire), ayant dirigé durant 7 saisons lingère d'hôtel de 60 chambres, cherche place pour saison d'été, ainsi qu'une lingère, très capable. Meilleures références. Chiffre 84

Intergouvernante-I. Lingère, erfahren in allen Teilen der Lingère, sucht baldmöglichst Stelle. Chiffre 113

Ingenieurmädchen, junges, im Nähen und Bügeln bewandert, sucht Anfangsstelle in besseres Hotel oder Sanatorium. Eintritt nach Neujahr. Offerten an Frieda Fwain, Lorrainestr. 50, Bern. (587)

Oberglättlerin, tüchtige, sucht Stelle. Chiffre 114

Portier d'étagé, 20 ans, avec de bons certificats, acceptant d'importe quelle place, fort au travail et remplacant. Chiffre 106

Zimmermädchen, deutsch, franz. und etwas engl. sprechend, sucht Stelle in Hotel I. Ranges. Zeugnisse und Photo z. D. Chiffre 117

Zimmermädchen, zwei gewandte, sprachkundige, suchen Stelle für Frühjahrssaison, am liebsten Lugano oder Locarno. Chiffre 103

Zimmermädchen, deutsch und französisch sprechend, gewandte in alle Hotel-Services, sucht Stelle in besseres Hotel der franz. Riviera. Zeugnisse zu Diensten. Gef. Offerten an L. B. Hauptpoststr. Lausanne. (72)

Zimmermädchen - Anfängerin, Junge Tochter sucht Stelle in gutem Hotel, um im Zimmerdienst gründlich auszubilden. Franz. Schweiz bevorzugt. Eintritt nach Belieben. Ch. 91

Zimmermädchen, ges. Alters, 3 Sprachen, sucht Saisonstelle in besseres Hotel nach dem Süden. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an Blücherstr. 10, Bern. (582)

Loge, Lift & Omnibus. Concierge, 32 Jahre, gut empfohlen, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle auf Mai oder Juni, in mitte/grosses Haus. Chiffre 53

Concierge, Suisso allemant, 30 ans, sérieux, très capable et expérimenté, connaissant à fond les 4 langues principales représentant bien, muni de bonnes références, cherche place, event. comme conducteur. Entrée de suite ou pour la saison d'été. Chiffre 119

Concierge, tüchtiger, Schweizer, 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift, vorzügliche Referenzen, derzeit Shepherds Hotel, Cairo, sucht Sommerengagement. Chiffre 122

Conducteur, 29 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht passende Stelle als Liftier oder Omnibusfahrer. Franz. Schweiz bevorzugt. Chiffre 118

Liftier, 33 Jahre, 1.76 m. gross, gut deutsch, französisch, englisch und ziemlich spanisch sprechend, wünscht Stelle für nächste Sommeraison oder für dauernd. Beste Referenzen und Photo zu Diensten. Chiffre 88

Portier, 30 Jahre, deutsch, franz. und etwas Italien. sprechend, sucht lediges Engagement in der Schweiz oder im Ausland. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 85

Portier-Conducteur, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht passende Stelle für den Winter. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 79

Bains, Cave & Jardin. Bademeister u. Masseur samt Frau, in den besten Jahren, sucht Sommerengagement in einem erkl. Badeanstalt. Bademeister, event. in einem gut frequentierten Kurort für Privat. Beide waren 7 Saisons in einem Hotel ersten Ranges für Privat. Beste Referenzen. Gef. Offerten unter Fr. 1. Wien 16. Bz., Robert Hamelringgasse No. 1, Tur 17. (236) (1856)

Bademeister - Masseur, 30 Jahre, mit prima Kenntnissen sucht baldmöglichst passende Stelle als Volontär, in der Schweiz, zur Erlernung der Sprache. Chiffre 81

Masseur - Bademeister. Nur erstkl. Kur-Badepersonal und Masseur empfohlen der seit 20 Jahren bestehende Verein der Masseur, Bademeister und Dienerinnen, Wien IX/4, Währingerstrasse 16, Telegraph 5652 YI, Tel. Othmann. 240 (1884)

Masseur-Bademeister, tüchtig, auch in Hydrotherapie bewandert, sucht Stelle in Hotel, Sanatorium oder Anstalt. Chiffre 98

Divers. Gouvernante, mit langjähriger, praktischer Erfahrung, sucht Referenzen des In- und Auslandes, sucht Stelle als Economat- oder Etagegouvernante, auch in Sanatorium. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 97

Gouvernante (deux), de prem. ordre, d'étagé et d'économat, très capables et expérimentés, présentant bien, bonne instruction, accepteraient place dans même hôtel, traitent ainsi l'étranger si bon traitement. Entrée de suite ou printemps. Chiffre 109

Gouvernante, tüchtig und erfahren, langjährige Zeugnisse als Küchen-, Etage- und Economatgouvernante, sucht Stelle für sofort oder später. Gef. Offerten unter Chiffre Je 10011 V an Hassenstein & Vogler, Bern. (567)

Stütze, Junge Tochter, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, sucht Stelle als Stütze der Hausfrau oder als Gouvernante-Volontärin, in erstkl. Hotel. Eintritt nach Belieben. Chiffre 71

Stütze, Junge, seriöse, sprachkundige Tochter, welche in grossen Hotel als Economatgouvernante tätig war, sucht Stelle als angehende Etagegouvernante oder Stütze der Hausfrau. Chiffre 36

An unsere verehrl. Abonnenten.

Um Verspätungen und Beschwerden über unrichtige Zustellung des Blattes zu vermeiden, ersuchen wir unsere verehrlichen Abonnenten, Adressänderungen bis spätestens Freitag Mittag zur Kenntnis der Expedition zu bringen. Später einlaufende Aenderungen können für die nächste Nummer nicht mehr berücksichtigt werden.

AVIS.

Wer auf die Unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche einsehen, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden. Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen. Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Chiffrebriefe von Plazierbüros werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Avis. Um unliebsame Verwechslungen, Reklamationen und Verspätungen zu vermeiden, ersuchen wir, bei Offerten die genaue Angabe der Chiffre-Nummer nicht zu unterlassen.

Postmarken Les timbres-poste

werden als Zahlung nicht mehr angenommen. ne sont plus acceptés en paiement.

Zahlungen in der Schweiz kostenfrei, per Postcheck an Postcheckbureau V 85.

Paiements en Suisse sans frais, par chèque postal au Bureau de chèques postaux V 85.

Zahlungen im Ausland per Mandat.

Paiements à l'étranger par mandat.

Avis. Die Einsender von Bewerbungen schreiben werden hiermit wiederholt aufgefordert, ihren Offerten keine Originalzeugnisse beizufügen. Antwortmarken, die ihren Zweck erreichen sollen, werden am vortheilhaftesten auf das Bewerbungsschreiben selbst, statt auf den Briefumschlag, los angeheftet. Der Portosparsnis halber und um der Expedition den Versand der Offerten zu erleichtern, empfiehlt es sich, unauzgelegene Visit- oder Mignon-Photographien zu versenden.

Avis. Die Einsender von Bewerbungen schreiben werden hiermit wiederholt aufgefordert, ihren Offerten keine Originalzeugnisse beizufügen. Antwortmarken, die ihren Zweck erreichen sollen, werden am vortheilhaftesten auf das Bewerbungsschreiben selbst, statt auf den Briefumschlag, los angeheftet. Der Portosparsnis halber und um der Expedition den Versand der Offerten zu erleichtern, empfiehlt es sich, unauzgelegene Visit- oder Mignon-Photographien zu versenden.

Zweigstette & Anstellungsverträge

stets vorrätig für Mitglieder. Offizielles Centralbureau in Basel.

Stellengesuche - Demandes de places

Schweiz Ausland Ermäßigte Insertion (bis zu 6 Zeilen). Fr. 2.- Fr. 2.50 pro Zeile. Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.

Postmarken werden an Zahlungsbüros nicht angenommen. Vorauszahlung erforderlich. Kostenteller Einzahlung in der Schweiz an Postcheckbureau V 85. Ausland per Mandat. Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen. Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verlobt.

Bureau & Réception.

Buchhalter (Sekretär), seriöser Mann, Deutschschweizer, sprachkundig, mit allen Büroarbeiten bestens vertraut, sucht Stelle, empfiehlt sich für Nacharbeiten und Abschluss im Büro für Hotels und Pensionen. Chiffre 47

Chef de réception - Kassier - 1. Sekretär, tüchtiger, seriöser Fachmann, Schweizer, die 4 Hauptsprachen perfekt beherrschend, sucht Winter- oder Jahresengagement. Beste Referenzen und Kautions Nr. Vergeben. Chiffre 752

FIRME REBIÈRE PÈRE & FILS SALON FRANCE. Fondée en 1864. Fournisseurs des Grands Hôtels Suisse-Allemagne-France etc., des Compagnies de Chemin de Fer et de Navigation. Huiles d'olives de choix, Huiles de table douces supérieures, Huiles spéciales pour offices et pour fritures. Maison de Confiance. Demander prix et échantillons.

**DIREKTOR**

Schweizer, anfangs Dreissiger, tüchtiger Fachmann mit 14. Referenzen und Beziehungen, seit Jahren in leitender Stellung, in erster Weltfirma, sucht in Richtung erstkl. Hauses auf kommenden Sommer, Saison- oder Jahresstelle. Gefl. Offerten unter Chiffre Z. O. 5289 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (1918)

**Hotel-Direktion gesucht**

eines erstklassigen Hotels von tüchtigem, sprachkundigem Fachmann mit reichen Erfahrungen im gesamten Hotel- und Restaurationswesen; eventuell mit fach- und sprachkundiger Frau, beide gesetzten Alters und mit prima Referenzen.

Offerten unter Chiffre Z. L. 5036 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (1899)

**Maitre d'Hôtel**

ledig, energisch, sprachkundig, prima Restaurateur und Disponent, feinste Zeugnisse und Referenzen, sucht Stellung

in nur grosses, erstklassiges Hotel, gleichviel wo. Offerten sub Chiffre Z. P. 5140 an die Annoncen-Exped. Rudolf Mosse, Zürich. (1914)

**Meyer's echte Freiburger Brezeln und Bierstengel**  
zu Bier, Wein und Käse, monatlang haltbar  
600 Stück Brezeln Fr. 9.50 | frka. verz. gegen Nach-  
1200 Bierstengel „ 10. — | nahme innerh. d. Schweiz  
Freib. Brezelnfabr. Fr. Meyer-Marthe, Freiburg, Breisg. S.

**Zu verkaufen**

wegen anderweitiger Inanspruchnahme:

**Hotel und Restaurant Bellevue in SPIEZ**

mit Mobiliar, in günstiger Geschäftslage. Jahresgeschäft mit 25-Betten und sicherer, guter Klientel. Notwendiges Kapital Fr. 20-30,000. —. Agenten verboten. Offerten nehmen entgegen: der Eigentümer und der Beauftragte Hadorn, Notar. Spiez, 16. Dezember 1912. (1906)

Spielkarten-Etuis  
Jassreglement  
Jassdeckeli  
Münztabelle

Gefl. Prospekt mit Preisen verlangen.

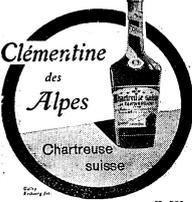
Kaiser & Co., Bern  
Abteilung  
Spezialitäten für Hotels  
(1841)

**Hotel-Kauf**

Ein kapitalkräftiger, tüchtiger Hotelier sucht auf Frühjahr ein gut rentables

**HOTEL**

zu kaufen. Ca. 60-80 Fremdenbetten. Jahresgeschäft in der Schweiz wird bevorzugt. Offerten unter Chiffre Z. B. 5127 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (1912)



Muster u. Prospekte gratis.  
**Clémentine A. G.**  
Fribourg.

**A. WISKEMANN-KNECHT AG**  
Special Geschäft f. feine Tafel-Geräte  
**Centralhof Zürich I**

Schwer Verfilberte **Bestecke** und **TAFEL-GERÄTE** der Weltmarken  
**WMF & Christofle**  
Besichtigen Sie unser reich assortiertes Lager. Kein Kaufzwang.  
**Bahnhofstr. No. 26.**

**Zu verkaufen**

Familienverhältnisse wegen:  
**Bahnhof-Restaurant** mit Fremdenpension in aufblühendem Kurort des Jura, mit Drahtseilbahverkehr und in unmittelbarer Nähe von grösserer Stadt. Frachtvolle und aussichtsreiche Lage. Jahresbetrieb. Tüchtigen Leuten gutes Auskommen gesichert. Offerten unter Chiffre Z. L. 5236 an die Annoncen-Exped. Rudolf Mosse, Zürich. (1916)

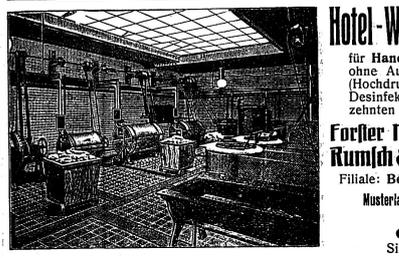
**Chambre de Travail.**  
Bureau de placement gratuit. Institué par les lois du 19 oct. 1895 et du 14 oct. 1911 rue du Temple 10, Genève. Service spécial pour hôtels, pensions, restaurants, cafés. Téléphone 3161. (1785)

**PROPREREKLAME AUF PROPRAZUCKER**  
CULMANNSTR. 33 - ZÜRICH. (1788)

**Fremdenpension**  
zu vermieten in der Nähe von Clarens, an der Tramlinie Vevey-Montreux. 25-30 Betten, Zentralheizung, elektrisches Licht, Garten. Uebernahmebedingungen günstig. Offerten unter Chiffre Z. H. 5258 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (1919)

**HOTEL UMBBAUEN NEUBAUEN**  
Prima Referenzen  
Architekt **K. Heilbronner** Luzern. (1718)

**Infolge**  
Aufgabe des Artikels, werden direkt vom Fabrikanten ca. 300 kg. prima **Seifenpulver** abgegeben, in Säcken von 10 kg. zu Fr. 3.50, bei 20 kg. Fr. 6. — per Nachnahme unfrankiert. Bestellungen an **Chemische Industrie, Romanshorn.**



**Hotel-Wäscherei-Einrichtungen**  
für Hand- oder Kraftbetrieb, mit und ohne Aufstellung eines Dampfkessels (Hochdruck oder Niederdruck), sowie Desinfektionsanlagen etc. liefert seit Jahrzehnten in erstklassiger Ausführung  
**Forster Wäscherei-Maschinenfabrik Rumlsh & Hammer, Forst-Laufitz**  
Filiale: Berlin S. W. 48, Friedrichstr. 235  
Musterlager in Zürich, Volkmarstrasse 9.  
Vertreter:  
**Gersbach & Cie.**  
Sihlfhofstrasse 9, Zürich I. (1564)

**ASCHERER SOHN & CIE**  
**WEINHANDLUNG**  
**MEGGEN KT LUZERN**

**ADLER**  
Vorzüglichste Nähmaschine mit Pat. Umschaltung zum Stopfen und Sticken doppelter Riemenlauf Kugellagergestell mit automat. Stellfuss.  
**Elektr. Antrieb** unsichtb. angeord. Motor. Antriebe für jede Nähmaschine passend. An jede Lichtleitung anzuschliessen. (1904)  
**Konkurrenzlos billig!**  
**Güttlinger & Co.**  
Zürich I  
Sihlstrasse-Steinuhlgasse.

**A vendre**  
**Mobilier de l'Hôtel Terminus à Lausanne.**  
Pour cause de démolition, on offre à vendre, pour le 31 décembre 1912, un mobilier d'hôtel de 50 chambres, salon, salle à manger, bureau, meubles de jardin, etc.  
Le mobilier peut être examiné par chambre complète, pendant qu'il est utilisé, l'hôtel étant encore en pleine exploitation. (1915)  
S'adresser par écrit, sous chiffres Z. S. 5568, à l'Agence de Publicité Rudolf Mosse, Zürich.

Massenimportation (jährlicher Import ca. 30 Waggons) von allen Arten  
**Palmen und Lorbeer-Bäumen**  
Kronen und Pyramiden  
Tisch- und Kübeldekorationspflanzen für jeden Zweck in reichster Auswahl  
Vorrat ca. 1500 Paar prima Lorbeerbäume zu konkurrenzlosen Preisen  
Für Besichtigung meiner Massen-Kulturen sind Interess. eingeladen  
Grösste Spezialkulturen  
Auf sämtl. besichtigten Ausstellungen mit allerersten Preisen prämiert  
Massenzucht von sämtlichen Gruppen- und Teppichbeepflanzen inkl. aller guten erprobten Neuheiten. Vorrat ca. 500,000 Pflanzen in allen Grössen.  
Fortwährend grösste Treiberei von blühenden Dekorationspflanzen und abgeschatteten Blumen. Beste und zuverlässigste Verpackung bei jeder Jahreszeit.  
**C. Baur, Grossversandgärtnerei, Zürich-Albisrieden**  
Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands  
Illustrierter Katalog und Preisverzeichnis gratis und franco.  
M. Kulturen umfassen: 45 Bromelhiaber, 14 heub. 21 in lange Zeman-Oppehkalten, 2000 Wühlwälder, 11 Joch. Kulturland



**Moderne maschinelle Eis- und Kühlmaschinen-Anlagen**  
ieder Grösse, nach dem Kohlensäure-System, erstellen als Spezialität  
**Steinbrüchel & Raschert, Zürich**  
General-Vertreter der Maschinenfabrik Sürth. Kasper: Escher-Haus.  
Telephon No. 7432  
Im Laufe des Jahres 1912 allein haben wir ca. 30 Anlagen mit einer Gesamtleistung von ca. 200,000 Calorien pro Stunde verkauft; u. a. eine grössere Anlage für Raumkühlung und Eisfabrikation nach dem Kohlensäure-System an das Savoy-Hotel Baur in Ville in Zürich.  
Eine Muster-Anlage befindet sich im Hause und kann dieselbe jederzeit im Betriebe vorgeführt werden.  
Kosten-Voranschläge und Ingenieurbesuch gratis. (1779)

**BUCHFÜHRUNG**  
Ordnung u. Nachfragen in Buchstand geraden Buchführungen, Einrichtung d. Bücher, Buchhaltung u. Gehaltsbuch, Buchrezeptionen, Revisionen, Bilanzieren, Abnahme u. d. d. h. n. Buchrezeption  
**R. MONSTER, ZÜRICH**  
Scheidegasse 15, Telefon 3044  
Ue. 2445

**Directeur**  
disposant de 20,000 fr., avec femme très capable et énergique, parlant les langues, cherche place stable.  
Hôtelier actuellement. Offres sous chiffre T. 28514 L. à Haa-stein & Vogler, Lausanne. (1914)

**Rideaux**  
Tous les Genres  
**F. Stäheli & Co**  
St. Gallen  
(1891)

**Zeugnis-Copien**  
in Schreibmasch. schnell, sauber und billig.  
**Gertrud Opitz**  
Zürich I. Löwenstr. 62, beim Hauptbahnhof.  
Suisse, âgé de 30 ans, en ce moment.  
**Chef de réception**  
dans un des premiers maisons de l'ouest de la France, cherche place similaire ou comme directeur d'un hôtel de 1er ordre, évent. comme directeur-intéressé. Possède à fond les trois langues principales et muni de références de tout premier ordre. — Ecrire sous chiffre Z. O. 4764 à l'Agence de publicité Rudolf Mosse, Zürich. (1869)

**Offerten**  
unter Chiffre . . . befördert die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse** Zürich, Theaterstr. 5  
In Hunderten von Annoncen liest man täglich diesen Schlüssel, ein Beweis, wie man sich mehr und mehr selbst bei steten Anzeigen, wie bei den in Angebotsliste etc. etc., der Annoncen-Expedition Rudolf Mosse bedient. Den Anzeigen erwidern Sie durch mandatierte Briefe, wie folgende freie Ladungsmöglichkeit mit Bezug auf zweifelhafte Stellung und Ausstattung der Räume, richtige Wahl der Blätter, strenge Disziplin (einmalige Befreiung werden den Anzeigen unerschützt zugesandt) u. eine Garantie an Stellen, Zeit und Streben.